

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

30 JANVIER 1992

PROPOSITION DE LOI

**créant un organisme public de
contrôle nucléaire**

(Déposée par M. Poncelet)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers des radiations ionisantes a donné naissance au règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, établi par un arrêté royal du 28 février 1963 modifié ultérieurement à plusieurs reprises.

En application de ladite loi, le règlement général dispose d'abord que tout établissement dans lequel se trouve une source de rayonnements ionisants est rangé dans l'une des quatre classes qui déterminent les modalités d'obtention de l'autorisation préalable requise avant la mise en exploitation de cet établissement ainsi que les caractéristiques de la surveillance réglementaire exercée en cours de fonctionnement.

Pour les établissements qui présentent le risque potentiel le plus grand, le Roi accorde ou refuse l'autorisation préalable à l'issue d'une procédure complexe qui prévoit l'avis favorable d'une commission spéciale constituée de fonctionnaires et de personnalités scientifiques.

Les dispositifs de protection et les installations font l'objet d'une réception par un organisme agréé

(*) Première session de la législature n° 48.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

30 JANUARI 1992

WETSVOORSTEL

**tot oprichting van een openbare
instelling voor nucleaire controle**

(Ingediend door de heer Poncelet)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren, lag ten grondslag aan het algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, dat werd vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 februari 1963 en later verschillende keren werd gewijzigd.

Met toepassing van deze wet, bepaalt het reglement vooreerst dat elke inrichting waarin zich een bron van ioniserende stralingen bevindt, wordt gerangschikt in een van de vier klassen die bepalend zijn voor de manier waarop de vergunning die de inbedrijfstelling vooraf gaat, wordt verworven en ook voor de kenmerken van het toezicht dat overeenkomstig het reglement na de ingebruikneming wordt uitgeoefend.

Voor de inrichtingen die het grootste potentiële risico inhouden, verleent of weigert de Koning de voorafgaande vergunning na afloop van een complexe procedure die het gunstig advies vereist van een speciale commissie samengesteld uit ambtenaren en vooraanstaande wetenschappers.

De oplevering van de beschermingsinrichtingen en de installaties berust bij een erkend organisme

(*) Eerste zitting van de legislatuur n° 48.

qui s'assure du respect des dispositions du règlement général et des éventuelles conditions particulières d'exploitation que l'autorisation préalable accordée par le Roi a imposées. C'est l'avis favorable et sans réserve de l'organisme agréé qui ouvre pour l'exploitant le droit de mettre en marche ou en exploitation les installations.

La loi du 29 mars 1958 précitée a également engendré l'établissement de redevances à charge des détenteurs d'autorisations, soit à l'occasion de l'introduction des demandes, soit sur une base annuelle. Ces redevances sont actuellement perçues au profit de l'Etat et couvrent les frais de personnel, de fonctionnement, d'équipement et d'investissement des services du Ministère de l'emploi et du travail et du Ministère de la santé publique et de l'environnement créés afin de veiller à l'application du règlement général.

Par la loi du [...] relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, le législateur a voulu adapter la loi du 29 mars 1958, notamment afin d'assurer une meilleure gestion publique du contrôle et de la surveillance des activités qui impliquent pour la population ou l'environnement un risque résultant des rayonnements ionisants.

La présente proposition de loi vise à compléter la loi du [...] précitée, en créant l'établissement public visé par ladite loi.

L'établissement public visé par la présente proposition - et ci-après dénommé « l'Agence » - est chargé de la préparation des règlements imposés par le Roi aux installations nucléaires en application de la loi du [...] précitée.

L'organisme visé par la présente proposition est également chargé de la surveillance de l'application de ladite loi du [...] et des règlements pris en vertu de cette même loi.

Les compétences attribuées à l'Agence ne préjudicient en rien la responsabilité du Roi d'accorder ou de refuser aux établissements dont les activités impliquent un risque résultant de l'usage des rayonnements ionisants l'autorisation préalable prévue par le règlement général de la protection contre le danger des radiations ionisantes.

L'Agence exerce les missions attribuées auparavant respectivement à des services du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement (radiations ionisantes) et du Ministère de l'Emploi et du Travail (sécurité technique des installations nucléaires). Elle reprend les tâches qui leur étaient dévolues par le règlement général. En particulier, elle instruit les procédures d'autorisation des établissements classés que le Roi désigne. Elle assure l'agrément, le contrôle

dat de naleving controleert van de bepalingen van het algemeen reglement en van eventuele bijzondere exploitatievoorwaarden opgelegd bij de door de Koning toegekende voorafgaande vergunning. Het is het gunstig advies verleend zonder voorbehoud door het erkend organisme, dat de exploitant het recht geeft om de installaties in werking of in bedrijf te stellen.

Voormelde wet van 29 maart 1958 heeft eveneens geleid tot het invoeren van retributies ten laste van de vergunninghouders, die, ofwel bij het indienen van de aanvragen, of jaarlijks te vereffenen zijn. Die retributies worden thans geïnd ten voordele van de Staat en moeten de personeels-, werkings- en uitrustings- en investeringskosten dekken van de diensten van het Ministerie van tewerkstelling en arbeid en van het Ministerie van volksgezondheid en leefmilieu, die voor de toepassing van het algemeen reglement zijn opgericht.

Door de wet van [...] betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen ten einde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, heeft de wetgever de wet van 29 maart 1958 willen aanpassen om te komen tot een beter openbaar beheer van de controle en het toezicht op de werkzaamheden die voor mens of milieu een risico inhouden dat voortvloeit uit ioniserende stralingen.

Dit wetsvoorstel beoogt de aanvulling van voornoemde wet van [...], met de oprichting van de openbare instelling bedoeld in genoemde wet.

De door dit voorstel bedoelde openbare instelling - hierna « het Agentschap » genoemd - is belast met de voorbereiding van de reglementen opgelegd door de Koning aan kerninstallaties, met toepassing van de voormelde wet van [...].

De instelling bedoeld in dit voorstel is ook belast met het toezicht op de toepassing van voornoemde wet van [...] en van de reglementen genomen ter uitvoering van dezelfde wet.

De bevoegdheden die zijn toegekend aan het Agentschap, doen geen afbreuk aan de verantwoordelijkheid van de Koning om de voorafgaande vergunning, bepaald in het algemeen reglement voor de bescherming tegen ioniserende stralingen toe te staan of te weigeren aan inrichtingen waarvan de werkzaamheden een risico inhouden dat voortspruit uit ioniserende stralingen.

Het Agentschap oefent de taken uit die voorheen respectievelijk waren toegekend aan diensten van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu (ioniserende stralingen) en van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (technische beveiliging kerninstallaties). Het neemt de taken over die hun door het algemeen reglement opgelegd waren. Het onderzoekt vooral de vergunningsprocedures voor de door de Koning aangeduide vergunningsplichtige in-

et la surveillance des organismes auxquels elle peut déléguer certaines tâches. De la sorte c'est à un interlocuteur public unique que sont confrontés les exploitants des installations nucléaires pour l'application de la loi et du règlement général. Le statut de l'Agence garantit donc que l'intérêt public puisse prévaloir dans toutes les décisions à prendre en la matière.

Le mode de financement de l'Agence contribue également à lui assurer l'indépendance nécessaire à la sauvegarde de sa mission d'intérêt général. L'Agence est en effet habilitée à bénéficier du produit des redevances perçues en exécution de la loi du [...] précitée.

L'Agence est également chargée de la mission d'accompagnement, sur le territoire belge, des inspecteurs internationaux de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) et de la Communauté européenne (EURATOM). La loi du [...] précitée a en effet modifié la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des missions d'inspection et de vérification sur le territoire belge, en vue de confier à l'Agence visée par la présente proposition cette mission d'accompagnement.

1. Missions de l'Agence

La compétence de l'Agence s'exerce, d'une manière générale, dans l'organisation et la surveillance de l'application de la loi du [...] relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge et de ses arrêtés d'application.

L'Agence intervient dès la demande de l'autorisation préalable dont doivent faire l'objet tous les établissements dans lesquels se trouve une source de rayonnements ionisants. A ce titre, l'Agence dispose des pouvoirs nécessaires à l'exercice de sa mission, qui comprend notamment les investigations nécessaires à la définition des conditions préalables à la construction, qu'elle soumet aux autorités compétentes.

L'Agence est chargée, ultérieurement à l'octroi de l'autorisation préalable, de s'assurer du respect de toutes les dispositions du règlement général, de préciser et d'imposer toutes les conditions particulières qu'elle juge nécessaires. Elle procède ou fait procéder à la réception des installations ainsi que de tous les dispositifs de protection prévus par l'autorisation préalable ou imposés par elle. Cette réception précède la mise en marche ou en exploitation, qui ne peut avoir lieu si la réception n'est pas entièrement favorable. Après cette réception, l'Agence délivre l'autori-

richtungen. Het staat in voor de erkenning van en de controle en het toezicht op de organismen waaraan het bepaalde taken kan overdragen. Zodoende hebben de exploitanten van kerninstallaties, wat de toepassing van de wet en het algemeen reglement aangaat, slechts te maken met één enkele gesprekspartner. Het statuut van het Agentschap waarborgt dus dat het algemeen nut de overhand krijgt in alle ter zake te nemen beslissingen.

De financieringswijze van het Agentschap draagt er eveneens toe bij het de nodige onafhankelijkheid te bezorgen zodat zijn taak van algemeen nut kan worden gevrijwaard. Het Agentschap is inderdaad bevoegd om de opbrengst van de retributies te genieten die ter uitvoering van de wet van [...] zijn geïnd.

Het Agentschap is tevens belast met de begeleiding, op Belgisch grondgebied, van de internationale deskundigen van de Internationale organisatie voor atoomenergie (IOAE) en de Europese gemeenschap (EURATOM). Voornoemde wet van [...] heeft inderdaad de wet van 20 juli 1978 gewijzigd houdende geëigende beschikkingen teneinde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, ten einde het in dit voorstel bedoelde Agentschap te belasten met deze begeleidingstaak.

1. Taken van het Agentschap

De bevoegdheid van het Agentschap omvat, algemeen gezien, de organisatie van en het toezicht op de toepassing van de wet van [...] betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen ten einde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied en van haar toepassingsbesluiten.

Het Agentschap treedt op vanaf de aanvraag tot voorafgaande vergunning, die vereist is voor alle inrichtingen waar zich een bron van ioniserende stralingen bevindt. Hiertoe beschikt het Agentschap over de nodige bevoegdheid voor de uitoefening van zijn taak, die onder meer de nodige onderzoeken omvat ter bepaling van de voorafgaande bouwvoorwaarden, die het voorlegt aan de bevoegde overheid.

Na toekenning van de voorlopige vergunning is het Agentschap ermee belast te onderzoeken of alle bepalingen van het algemeen reglement werden nageleefd, en alle bijzondere voorwaarden die het nuttig acht vast te stellen en op te leggen. Het verricht de oplevering van de installaties of laat die uitvoeren alsook van alle beschermingsvoorzieningen die zijn bepaald in de voorlopige vergunning of door het Agentschap zijn opgelegd. Die oplevering gaat de inwerkingtreding of inbedrijfstelling vooraf, die niet doorgaat wanneer de oplevering niet volkomen gun-

sation d'exploitation. Elle dispose à tout moment du droit de compléter, de suspendre, de modifier ou de retirer cette autorisation si les circonstances l'exigent.

De plus, dans les établissements pour lesquels le règlement général en dispose ainsi, le chef d'entreprise doit confier à l'Agence ou à un organisme agréé par elle les missions du service de contrôle physique. L'Agence ou un organisme agréé par elle est également chargée du contrôle permanent de tous les établissements classés, en ce compris la détention et l'utilisation de sources de rayonnements ionisants à des fins médicales.

L'Agence ou un organisme agréé par elle veille au respect par le chef d'entreprise de l'obligation qui lui est faite d'organiser l'information et la formation des travailleurs susceptibles d'être exposés aux rayonnements ionisants. De même, l'Agence ou un organisme agréé par elle s'assure que les entreprises mettent en œuvre tous les dispositifs de protection permettant d'assurer une protection efficace contre le danger des rayonnements ionisants.

Les conditions imposées pour l'importation, le transit, le transport et la distribution de substances radioactives sont déterminées par l'Agence et font partie des actes d'autorisation qu'elle délivre.

Dans les limites de ses compétences, l'Agence est intégrée dans toutes les procédures générales ou particulières et les mesures exceptionnelles prises par exemple pour faire face à des situations d'urgence, d'accident, de vol et de décontamination. Elle exerce également le contrôle de la radioactivité du territoire et la surveillance radiologique de la population dans son ensemble.

L'Agence entretient des relations privilégiées avec le monde de la recherche, de l'enseignement et de la formation dans ses domaines de compétence. Elle suscite les avis des milieux scientifiques et industriels compétents pouvant contribuer à l'éclairer dans l'exercice de sa mission. Elle peut promouvoir et confier à des tiers (universités, institutions scientifiques, etc.) toutes les recherches qu'elle juge utiles. Le personnel de l'Agence peut participer directement à des tâches d'enseignement ou de formation en relation avec les missions qui sont dévolues à l'Agence.

2. Modalités de fonctionnement

La présente proposition créant l'Agence prévoit son caractère public. L'Agence est soumise à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Elle ne peut être dissoute que par une loi, qui réglera les conditions de sa dissolution. Elle est placée sous la tutelle conjointe

stig verloopt. Na deze oplevering kent het Agentschap de exploitatievergunning toe. Het beschikt op elk moment over het recht om, wanneer de omstandigheden dit vereisen, deze vergunning aan te vullen, te schorsen, te wijzigen of in te trekken.

Bovendien moet, in de inrichtingen waarvoor het algemeen reglement dit bepaalt, het ondernemingshoofd de taken van de dienst voor fysieke controle toevertrouwen aan het Agentschap of aan een door hem erkend organisme. Het Agentschap of het door hem erkende organisme is tevens belast met de permanente controle van alle vergunningsplichtige inrichtingen, met inbegrip van het bezitten of gebruiken van ioniserende stralingsbronnen voor medische doeleinden.

Het Agentschap of het door hem erkende organisme ziet erop toe dat de bedrijfsleider zijn verplichtingen naleeft inzake de informatie en opleiding van de werknemers die aan ioniserende stralingen blootgesteld kunnen worden. Bovendien vergewist het Agentschap of een door hem erkend organisme er zich van dat de ondernemingen alle beschermingsmiddelen aanwenden zodat een doeltreffende bescherming tegen het gevaar van ioniserende stralingen wordt gegarandeerd.

De opgelegde voorwaarden voor de invoer, de doorvoer, het vervoer en distributie van radioactieve stoffen worden vastgesteld door het Agentschap en maken deel uit van de vergunningsakten die het aflevert.

Binnen de perken van zijn bevoegdheid, is het Agentschap betrokken bij alle algemene of bijzondere procedures en buitengewone maatregelen die bijvoorbeeld worden getroffen om het hoofd te bieden aan noodtoestanden, ongevallen, diefstal en ontsmetting. Het oefent eveneens de controle uit op de radioactiviteit van het grondgebied en het radiologisch toezicht op de bevolking in haar geheel.

Het Agentschap onderhoudt bevoorrechte betrekkingen met de wetenschappelijke, onderwijs- en opleidingskringen in zijn bevoegdheidsgebieden. Het wint het advies in van de bevoegde wetenschappelijke en industriële middelen die het kunnen bijstaan in de uitoefening van zijn taak. Het kan alle onderzoeken die het nuttig acht bevorderen en aan derden opdragen (universiteiten, wetenschappelijke instellingen, enz.). Het personeel van het Agentschap kan rechtstreeks deelnemen aan de opleidings- of vormingstaken die verband houden met de aan het Agentschap toegekende opdrachten.

2. Werkingsmodaliteiten

Het publiekrechtelijke karakter van het Agentschap wordt in dit voorstel van oprichtingsbesluit bepaald. Het Agentschap is onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende het toezicht op sommige instellingen van openbaar nut. Het kan slechts worden ontbonden door een wet die de ontbindings-

des Ministres qui ont dans leurs attributions l'emploi et le travail, la santé publique et l'environnement.

L'Agence est administrée par un Conseil d'administration dont le Président et les membres sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Le Directeur général de l'Agence, qui est chargé de la gestion journalière, et le personnel de cadre chargé de missions techniques ont la compétence et l'expérience requises pour la responsabilité qu'ils exercent.

Le Directeur général est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour un terme renouvelable de six ans.

Un commissaire du gouvernement nommé par le Roi exerce les pouvoirs qui lui sont attribués par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et par la loi visée par la présente proposition.

L'Agence a son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale. Elle dispose de l'ensemble des services administratifs et techniques nécessaires à la bonne exécution de sa mission, notamment dans les secteurs des études et de la documentation, de la dosimétrie, de la formation et de l'information, de la surveillance des installations et de l'environnement, des interventions en cas d'urgence.

3. Délégation de certaines missions

Certaines tâches normalement dévolues à l'Agence peuvent être confiées, sous sa responsabilité, à un ou des organismes agréés. L'agrément accordé à cette fin est subordonné à plusieurs conditions relatives :

- à la nature juridique de l'organisme : les organismes actuellement agréés sont des associations sans but lucratif. On examinera également d'autres formules (par exemple, celle d'un établissement d'utilité publique);

- à ses compétences : elles sont limitées aux prestations à exécuter en vertu du règlement général des radiations ionisantes, c'est-à-dire au domaine nucléaire;

- au contrôle sur l'organisme : l'agence exerce un contrôle strict sur le fonctionnement de l'organisme, notamment dans le domaine financier;

- à la durée et à la portée de l'agrément : l'agrément est accordé pour une durée limitée à 7 ans au maximum. Au cours de l'avant-dernière année, il est procédé à un audit de l'organisme en vue de son évaluation. Au cours de la dernière année, la demande pour une prorogation éventuelle de l'agrément peut alors être examinée. L'acte d'agrément contient une définition générale des missions confiées en délégation par l'Agence à l'organisme agréé, de même que l'obligation faite à l'organisme de faire un rapport à l'Agence sur ses missions auprès des exploitants;

voorwaarden regelt. Het staat onder het gezamenlijk toezicht van de Ministers bevoegd voor tewerkstelling en arbeid, volksgezondheid en leefmilieu.

Het Agentschap wordt beheerd door een Raad van bestuur, waarvan de Voorzitter en de leden door de Koning worden benoemd, bij een in Ministerraad overlegd besluit. De Directeur-generaal van het Agentschap, die belast is met het dagelijks beheer, en het kaderpersoneel dat met de technische taken is belast, hebben de bevoegdheid en ervaring die vereist zijn voor de hun opgelegde verantwoordelijkheid.

De Directeur-generaal wordt benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor een verlengbare termijn van zes jaar.

Een door de Koning benoemde regeringscommissaris oefent de hem door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en door de bij dit voorstel bedoelde wet, toegekende bevoegdheden uit.

De zetel van het Agentschap is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-hoofdstad. Het beschikt over het geheel van de administratieve en technische diensten die noodzakelijk zijn voor de goede uitvoering van zijn taak, meer bepaald in de sectoren : studies, documentatie, dosimetrie, opleiding en informatie, toezicht op de installaties en op het leefmilieu, interventies in noodgevallen.

3. Uitbesteding van bepaalde opdrachten

Bepaalde taken die normaal aan het Agentschap worden toevertrouwd, kunnen onder zijn verantwoordelijkheid, worden uitbesteed aan één of meer erkende organismen. De erkenning ter zake hangt af van verschillende voorwaarden betreffende :

- de juridische kenmerken van het organisme : de huidige erkende organismen zijn verenigingen zonder winst oogmerk. Men zal ook andere formules (bijvoorbeeld instelling van openbaar nut) onderzoeken;

- de bevoegdheden : deze zijn beperkt tot prestaties uitgevoerd met toepassing van het algemeen reglement op de ioniserende stralingen, met andere woorden tot het nucleaire domein;

- het toezicht op het organisme : het Agentschap oefent controle uit op de werking van het organisme, onder meer op financieel gebied;

- de duur en draagwijdte van de erkenning : de erkenning wordt toegekend voor een beperkte duur van maximum 7 jaar. Tijdens het voorlaatste jaar wordt een audit van het organisme doorgevoerd met het oog op zijn evaluatie. Tijdens het laatste jaar kan de aanvraag voor eventuele verlenging van de erkenning worden behandeld. De erkenningsakte omvat een algemene omschrijving van de taken die worden uitbesteed door het Agentschap aan het erkende organisme, alsook de verplichting voor het erkende organisme om verslag uit te brengen bij het Agentschap over de opdrachten uitgevoerd bij de exploitanten;

— au financement de l'organisme : l'organisme est rétribué par l'Agence, à charge des exploitants, pour toutes les tâches qu'il exerce par délégation. Il est tenu d'informer l'Agence des autres missions que lui confierait directement l'exploitant ainsi que de leurs conditions financières.

Pour les établissements de classe I sont visées les tâches exercées jusqu'à présent par des organismes agréés :

— assurer le contrôle permanent de la bonne exécution de sa mission par le service de contrôle physique que le chef d'entreprise est tenu d'organiser;

— formuler un avis lors de la réception des nouvelles installations et rédiger le procès verbal y relatif;

— exercer le contrôle et l'approbation de certaines décisions favorables prises par le service de contrôle physique;

— en cas de transport de matières fissiles, assurer la surveillance permanente du chargement, du transport et de la délivrance des matières.

L'Agence peut également confier aux mêmes organismes, en dehors des missions déléguées visées par l'agrément, des prestations de service et d'étude relatives à l'exercice de ses missions.

4. Modalités de financement

La loi du [...] relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge établit le principe de redevances à charge des détenteurs d'autorisations, destinées à couvrir les frais résultant de l'application de la réglementation prise en exécution de cette loi.

Complémentairement, la même loi dispose que l'Agence visée par la présente proposition est habilitée à bénéficier du produit de ses redevances.

L'ensemble des coûts liés à l'activité de l'Agence est dès lors couvert par les redevances perçues. Ces coûts sont donc mis à charge des sociétés ou organismes qui détiennent des autorisations au sens du règlement général, au bénéfice desquels les prestations de l'Agence sont exécutées. Lesdites redevances couvrent les frais d'exploitation, les investissements, les charges financières, les amortissements fiscaux et tous les frais généralement quelconques nécessaires aux activités de l'Agence.

Le montant et la base de perception de ces redevances sont ajustés par les Ministres dont l'Agence relève afin de couvrir les dépenses de l'Agence, qui est soumise à l'équilibre financier.

— de financiering van het organisme : het organisme wordt gefinancierd door het Agentschap, ten laste van de exploitanten, voor alle taken die op die manier worden uitgevoerd. Het Agentschap moet in kennis worden gesteld van alle andere taken die door de exploitant rechtstreeks aan het erkend organisme worden toevertrouwd alsook van de financiële voorwaarden ervan.

Voor de inrichtingen van klasse I gaat het om taken die tot nu toe aan de erkende instellingen waren toevertrouwd :

— de bestendige controle van de uitvoering van de opdracht toebedeeld aan de dienst voor fysieke controle die de bedrijfsleider moet oprichten;

— adviesverlening bij de oplevering van de nieuwe installaties en opstellen van bijhorend proces-verbaal;

— controle en goedkeuring van bepaalde gunstige beslissingen van de dienst voor fysieke controle;

— in geval van vervoer van splijtstoffen, permanent toezicht op de lading, het vervoer en het afleveren van deze stoffen.

Het Agentschap kan, naast de uitbestede opdrachten bedoeld in de vergunning, dezelfde organismen belasten met opdrachten inzake dienst- en studieprestaties die zijn taken aanbelangen.

4. Financieringswijze

De wet van [...] betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen teneinde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, voert het principe in van retributies ten laste van de vergunninghouders, bestemd om de kosten te dekken van de toepassing van de reglementering vastgesteld ter uitvoering van dezelfde wet.

Ter aanvulling, bepaalt dezelfde wet dat het door dit voorstel opgerichte Agentschap gemachtigd is de opbrengst van deze retributies te genieten.

Alle kosten die verband houden met de werkzaamheden van het Agentschap, worden gedekt door de geheven retributies. Deze kosten komen ten laste van de, overeenkomstig het algemeen reglement, vergunninghoudende maatschappijen of organismen, voor wie het Agentschap verstrekkingen verricht. Die retributies dekken de exploitatie- en investeringskosten, de financiële lasten, de fiscale afschrijvingen en alle andere kosten die voortvloeien uit de werkzaamheden van het Agentschap.

Het bedrag en de basis voor de heffing van die retributies worden aangepast door de Ministers bevoegd voor het Agentschap, teneinde de uitgaven van het Agentschap te dekken, dat ertoe gehouden is het financieel evenwicht toe te passen.

5. Régime transitoire

L'objectif de la loi du [...] précitée est clairement de confier à un organisme public, à l'exception de certaines missions particulières précisées par la loi, l'exclusivité de la compétence et de la responsabilité pour l'organisation, la surveillance et le contrôle dans le domaine nucléaire.

Toutefois, la complexité et la multiplicité des adaptations légales et réglementaires qui en découlent exigent de les réaliser en plusieurs étapes.

Dans un premier temps qui suivra immédiatement l'entrée en vigueur de la loi visée par la présente proposition, l'Agence sera simplement constituée. Il lui sera attribué une dotation initiale prélevée sur le produit des redevances versées en exécution de l'arrêté royal du 25 mai 1982 relatif à l'établissement de redevances en application de la réglementation concernant les radiations ionisantes.

Dans un deuxième temps, un arrêté royal pris dans les douze mois qui suivront l'entrée en vigueur de la loi visée par la présente proposition confiera à l'Agence les missions dévolues auparavant par le règlement général aux services compétents du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement en exécution de la loi du 29 mars 1958. Le même arrêté déterminera également les modalités du transfert à l'Agence du personnel de ces services.

Pour ce qui concerne les tâches dévolues jusqu'alors aux organismes agréés, l'Agence fera assurer par ces derniers, à titre transitoire, à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté visé ci-dessus, à la charge de l'Agence et non plus à l'intervention directe des exploitants, les missions de réception, de contrôle et de surveillance que le règlement général prévoit de confier à ces mêmes organismes agréés. Les montants versés par les détenteurs d'autorisations en application de l'arrêté royal du 25 mai 1982 relatif à l'établissement de redevances seront adaptés en conséquence.

Le règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes pourra alors être adapté afin de tenir compte de la loi du [...] précitée et de la loi visée par la présente proposition. En particulier, l'Agence préparera la révision des modalités de l'agrément accordé aux organismes.

Dans un troisième temps, et en tous cas dans les douze mois qui suivront la date d'entrée en vigueur de l'arrêté visé ci-dessus, l'agrément des organismes agréés qui souhaitent exécuter des missions pour l'Agence devra être renouvelé par elle. L'agrément sera accordé pour une période déterminée limitée à sept ans au maximum. Il pourra être renouvelé pour des périodes identiques dans les conditions prévues par la loi visée par la présente proposition.

5. Overgangsstelsel

Het is duidelijk de bedoeling van de voormelde wet van [...] een openbare instelling de exclusieve bevoegdheid en verantwoordelijkheid te verlenen voor de organisatie, het toezicht en de controle op nucleair gebied, met uitzondering van sommige bijzondere door de wet bepaalde opdrachten.

De complexiteit en de veelvuldigheid van de aanpassingen aan wetten en reglementen die eruit voortvloeien, vergen een trapsgewijze uitvoering.

In een eerste fase, die onmiddellijk volgt op de inwerkingtreding van de wet bedoeld in dit voorstel, zal het Agentschap gewoon worden opgericht. Het zal een aanvangsdotatie krijgen geheven op de opbrengst van de retributies gestort ter uitvoering van het koninklijk besluit van 25 mei 1982 betreffende de heffing van retributies bij toepassing van de reglementering betreffende ioniserende stralingen.

In een tweede fase, zal een koninklijk besluit genomen binnen twaalf maanden volgend op de inwerkingtreding van de wet bedoeld in dit voorstel, het Agentschap belasten met de taken die voorheen door het algemeen reglement waren toegewezen aan de bevoegde diensten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu ter uitvoering van de wet van 29 maart 1958. Hetzelfde besluit zal ook de wijze bepalen waarop de overgang van het personeel van deze diensten naar het Agentschap zal verlopen.

Wat de taken betreft, die tot dan toe waren toegewezen aan de erkende organismen, zal het Agentschap deze laatste, als overgangsmaatregel, vanaf de inwerkingtreding van bedoeld besluit, op kosten van het Agentschap en van de exploitanten, de taken laten verrichten van oplevering, controle en toezicht die het algemeen reglement aan de erkende organismen opdraagt. De door de vergunninghouders gestorte bedragen, met toepassing van het koninklijk besluit van 25 mei 1982 betreffende de heffing van retributies, zullen dienovereenkomstig worden aangepast.

Het algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, kan dan worden aangepast zodat rekening wordt gehouden met de voormelde wet van [...] en met de wet bedoeld in dit voorstel. Het Agentschap zal met name de herziening van de aan de organismen toegekende vergoeding, voorbereiden.

In een derde fase, en in elk geval binnen twaalf maanden volgend op de inwerkingtreding van het voormelde besluit, moet het Agentschap de erkenning verlengen van de erkende organismen die opdrachten voor hem wensen te verrichten. De erkenning wordt voor een bepaalde in de tijd beperkte periode van maximum zeven jaar verleend. Zij kan verlengd worden voor identieke perioden, onder de voorwaarden bepaald door de wet bedoeld in dit voorstel.

Si un organisme agréé le souhaite, son personnel, son matériel et son savoir-faire pourront être transférés à l'Agence conformément à une convention à conclure au préalable entre les Ministres qui assurent la tutelle sur l'Agence, l'Agence elle-même et l'organisme agréé concerné, et qui sera soumise à l'approbation du Conseil des Ministres.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} fait référence aux définitions des rayonnements ionisants et des substances radioactives telles qu'elles sont établies par la directive CEE/80/836 EURATOM du 15 juillet 1980 portant modification des directives fixant les normes de base relatives à la protection sanitaire de la population et des travailleurs contre les dangers résultant des rayonnements ionisants.

Le même article fait également référence au règlement général établi en application de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, remplacée par la loi du [...] faisant l'objet d'une proposition examinée simultanément à celle-ci.

En particulier, cette dernière proposition prévoit de confier à un établissement public – l'Agence visée par la présente proposition – le contrôle et la surveillance dans le domaine nucléaire.

Art. 2

L'établissement public visé par la présente proposition porte le nom d'« Agence nationale de contrôle nucléaire ». Il est classé dans la catégorie C visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Ainsi est assuré le caractère public du contrôle nucléaire souhaité par le Parlement en conclusion des travaux d'enquête menés à son initiative. En plaçant l'Agence dans la catégorie C parmi les établissements publics soumis au contrôle visé par la loi du 16 mars 1954, on lui assure la souplesse de gestion et de fonctionnement requise par son activité.

Art. 3

L'établissement public visé par la présente proposition est celui qui est mentionné à l'article 6 de la loi du [...] relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à

Wanneer een erkend organisme dit verlangt, kan zijn personeel, materieel en know-how aan het Agentschap worden overgedragen, overeenkomstig een vooraf te sluiten overeenkomst tussen de voogdijministers van het Agentschap zelf en het betrokken erkende organisme, die aan de goedkeuring van de Ministerraad zal worden voorgelegd.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel verwijst naar de definities van ioniserende stralingen en radioactieve stoffen, zoals bepaald door de richtlijn EEG/80/836 EURATOM van 15 juli 1980 houdende wijziging van de richtlijnen tot vaststelling van de basisnormen voor de bescherming van de gezondheid der bevolking en der werkers tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren.

Hetzelfde artikel verwijst ook naar het algemeen reglement vastgesteld met toepassing van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren, vervangen door de wet van [...] waarvan het voorstel gelijktijdig met dit voorstel wordt behandeld.

Dit laatste voorstel voorziet er, in het bijzonder, in een openbare instelling – het in dit voorstel bedoelde Agentschap – te belasten met het toezicht en de controle op kerngebied.

Art. 2

De in dit voorstel bedoelde openbare instelling werd « Nationaal Agentschap voor nucleaire controle » genoemd. Zij is ondergebracht in categorie C zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut.

Op die manier wordt het, door het Parlement ter afsluiting van het op zijn initiatief gevoerde onderzoek, gewenste publiekrechtelijke karakter van de controle op kerngebied verwezenlijkt. Door het Agentschap onder te brengen in categorie C, bij de openbare instellingen onderworpen aan het door de wet van 16 maart 1954 geregelde toezicht, krijgt het de soepelheid van beheer en werking, die nodig is om zijn taak te volbrengen.

Art. 3

De in dit voorstel bedoelde openbare instelling is die welke is vermeld in artikel 6 van de wet van [...] betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen ten einde de In-

permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, faisant l'objet d'un projet distinct de la présente proposition.

L'Agence est également visée à l'article 10, deuxième alinéa de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, telle qu'elle est modifiée par la même loi du [...] précitée.

Art. 4

L'article 4 établit le principe de la compétence générale de l'Agence pour la préparation des règlements imposés par le Roi aux installations nucléaires en application de la loi du [...], de même que pour la surveillance, le contrôle et les inspections qui en découlent.

De plus, dans les domaines de sa compétence, l'Agence prête son concours technique au Ministre des affaires étrangères. Il s'agit par exemple de donner des avis à la requête du Ministre ou de lui transmettre les résultats d'études qu'il commande à l'Agence. Le Ministre peut aussi confier à l'Agence certaines tâches relatives aux relations internationales dans le domaine nucléaire. Ces tâches sont précisées, y compris en ce qui concerne les modalités de leur exécution, dans des conventions liant l'Agence et le Ministre des affaires étrangères.

Art. 5

La loi du [...] relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, qui fait l'objet d'une proposition distincte, maintient le principe de la compétence du Roi pour imposer aux installations ayant recours à l'usage des rayonnements ionisants des conditions relatives à la sûreté et à la sécurité. L'article 5 de la loi proposée instaure l'exigence d'une autorisation préalable à l'exploitation de toutes les installations.

En application de la loi du [...] visée ci-dessus, c'est le Roi qui accorde ou refuse cette autorisation préalable.

En effet, tout spécialement pour ce qui concerne les grandes installations nucléaires, qui présentent les risques les plus grands, il est indiqué que les modalités de l'autorisation préalable à toute installation nucléaire, de même que cette autorisation elle-même, soient une responsabilité directe du pouvoir

internationale organisation voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, die het voorwerp is van een afzonderlijk voorstel.

Het Agentschap is ook bedoeld in artikel 10, tweede lid, van de wet van 29 juli 1978 houdende geeïgende beschikkingen teneinde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, zoals gewijzigd door dezelfde voormelde wet van [...].

Art. 4

Artikel 4 legt het beginsel vast van de algemene bevoegdheid van het Agentschap inzake de voorbereiding van de reglementen die de Koning aan de kerninstallaties oplegt, met toepassing van de wet van [...], alsook inzake de controle, het toezicht en de inspecties die eruit voortvloeien.

Bovendien verleent het Agentschap, op haar bevoegdheidsterrein, technisch advies aan de Minister van Buitenlandse Zaken. Het gaat er, bijvoorbeeld, om advies te verlenen op verzoek van de Minister of hem de resultaten mee te delen van de onderzoeken uitgevoerd in zijn opdracht. De Minister kan het Agentschap eveneens belasten met bepaalde taken inzake internationale betrekkingen in de nucleaire sector. De uitvoeringsmodaliteiten van deze taken worden nader bepaald in de overeenkomsten gesloten tussen het Agentschap en de Minister van Buitenlandse Zaken.

Art. 5

De wet van [...] betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geeïgende beschikkingen teneinde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, die in een afzonderlijk voorstel is opgenomen, behoudt het principe van de bevoegdheid van de Koning om veiligheidsvoorschriften op te leggen aan installaties die ioniserende stralingen gebruiken. Artikel 5 van het wetsvoorstel voert een verplichte voorafgaande vergunning in voor de exploitatie van alle installaties.

Met toepassing van de wet van [...] verleent of weigert de Koning deze voorafgaande vergunning.

Voor al voor grote kerninstallaties die de grootste risico's vertonen, is het aangewezen de verantwoordelijkheid voor de modaliteiten van de voorafgaande vergunning noodzakelijk voor het inbedrijfstellen van elke kerninstallatie alsook voor deze vergunning zelf, toe te vertrouwen aan de uitvoerende macht, die

exécutif, qui peut être amené à s'en justifier devant le Parlement.

Par contre la loi proposée confie à l'établissement public créé par la présente proposition la compétence générale d'instruire les dossiers de demande de cette autorisation préalable. L'Agence se trouve donc dotée des compétences qui lui sont nécessaires pour remplir la plupart des tâches administratives et surtout techniques attribuées actuellement à des services des départements de l'emploi et du travail et de l'environnement. Ce faisant, la loi proposée assure la nécessaire intégration des services publics existants en matière de contrôle nucléaire, en vue notamment d'améliorer l'efficacité de l'intervention publique.

En ce qui concerne les procédures d'autorisation pour les établissements de classe I, il n'y a pas actuellement de « normes » précises en tant que telles, puisqu'à l'issue des travaux de la Commission spéciale, dont le secrétariat est assuré par des fonctionnaires, l'arrêté d'autorisation, déterminé pour chaque cas particulier, précise cas par cas les conditions précises pour l'exploitation.

La procédure d'autorisation préalable doit faire partie des compétences exercées par l'Agence. Les missions actuelles de la Commission spéciale seront assurées par un Conseil scientifique constitué au sein de l'Agence.

Pour les établissements de classe II et III non-exploités par l'Etat, les autorisations sont actuellement délivrées par les Autorités provinciales. Il n'est pas suggéré de remettre en cause ce système.

Toutefois, il est impératif d'organiser dans l'Agence à créer une centralisation de l'information au sujet de toutes les autorisations qui sont accordées. Cette centralisation de l'information, notamment grâce à des moyens informatiques, est indispensable pour assurer un lien efficace avec l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF), qui doit ultérieurement gérer les déchets produits.

L'Agence est également habilitée à contrôler le respect des conditions particulières imposées par les arrêtés d'exploitation des établissements classés.

Cette disposition réaffirme les dispositions déjà prévues par l'article 78 de l'actuel règlement général, selon lequel la surveillance de l'application du règlement général est assurée par les pouvoirs publics, et en l'occurrence à l'avenir par l'Agence. Pour les établissements de classe I, cette tâche implique une surveillance du service du contrôle physique instauré par l'exploitant. Cette dernière responsabilité était assurée jusqu'à présent par un organisme agréé.

Art. 6

L'article 6 introduit dans le dispositif légal et réglementaire applicable aux installations nucléaires

ertoe kan gebracht worden zich hierover voor het Parlement te verantwoorden.

Daarentegen bekleedt het wetsvoorstel de door dit voorstel opgerichte openbare instelling met een algemene bevoegdheid voor het onderzoek van de aanvragen tot het bekomen van de voorafgaande vergunning. Het Agentschap beschikt over de nodige bevoegdheid om de meeste administratieve en vooral technische taken te vervullen die thans zijn toevertrouwd aan diensten van de departementen van tewerkstelling en arbeid en van leefmilieu. Zodoende zorgt het wetsvoorstel voor de noodzakelijke integratie van bestaande openbare diensten bevoegd voor nucleaire controle, onder meer met het oog op een doeltreffender optreden van de overheid.

Wat de vergunningsprocedures voor de inrichtingen van klasse I betreft, zijn er thans geen precieze « normen » als dusdanig aangezien, na afloop van de werkzaamheden van de bijzondere commissie, waarvan ambtenaren het secretariaat waarnemen, het vergunningsbesluit vastgesteld voor elk afzonderlijk geval, de precieze exploitatievoorwaarden geval per geval bepaalt.

De procedure voor de voorafgaande vergunning moet deel uitmaken van opdrachten van het Agentschap. De huidige taken van de speciale commissie zullen worden waargenomen door een Wetenschappelijke Raad opgericht binnen het Agentschap.

Voor de inrichtingen klasse II en III die niet door de Staat worden geëxploiteerd, worden de vergunningen thans afgeleverd door de Provinciale Overheid. Dit systeem wordt niet op de helling geplaatst.

Het op te richten Agentschap moet nochtans de nodige informatie centraliseren in verband met alle uitgereikte vergunningen. Deze centralisatie van de informatica, met name dankzij de informatica, is absoluut onontbeerlijk indien men een doeltreffend samenwerkingsverband wil uitwerken met de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS), die later de geproduceerde afvalstoffen moet beheren.

Het Agentschap is tevens gemachtigd om toezicht te houden op de naleving van de bijzondere voorwaarden opgelegd door de exploitatiebesluiten van vergunningsplichtige inrichtingen.

Deze bepaling bekrachtigt de bepalingen van artikel 78 van het huidig algemeen reglement, op grond waarvan het toezicht op de toepassing van het algemeen reglement aan de Overheid toekomt, dus in dit geval en in de toekomst, aan het Agentschap. Voor de inrichtingen van klasse I, veronderstelt dit een toezicht uitgevoerd door de Dienst voor fysische controle opgericht door de exploitant. Tot nu toe werd deze verantwoordelijkheid toevertrouwd aan een erkende instelling.

Art. 6

Artikel 6 voert in de op de kerninstallaties toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, een

une procédure nouvelle, l'autorisation d'exploitation. L'Agence publique visée par la loi proposée est habilitée à accorder, suspendre ou retirer l'autorisation pour l'exploitant — qui a obtenu par ailleurs l'autorisation préalable visée à l'article 5 — de mettre en service les installations nucléaires qu'il a été autorisé à construire.

L'acte d'autorisation de mise en exploitation est accordé par l'Agence sur la base d'un rapport de réception des installations qui atteste de la conformité de ces dernières avec l'ensemble des prescriptions et des conditions imposées par la loi et les règlements. De la sorte, l'établissement public visé par la loi proposée est habilité à intervenir en permanence au cours de la construction des installations, qui — dans le cas d'une centrale nucléaire destinée à produire de l'électricité — peut se dérouler sur une période s'étendant sur une dizaine d'années.

Dès lors, l'Agence se trouve dans la capacité d'adapter les conditions d'exploitation qu'elle impose à l'évolution constante de la connaissance et du savoir-faire dans le domaine de la sûreté et de la sécurité. De même, son pouvoir de suspension ou de retrait de l'autorisation d'exploitation permet à l'Agence d'intervenir directement sur le fonctionnement d'une installation nucléaire si les circonstances l'exigent.

Art. 7

Le règlement général de la protection contre le danger des radiations ionisantes, pris en application de la loi du 29 mars 1958 précitée, précise les conditions auxquelles sont soumis l'importation, le transit et le transport de substances radioactives. L'article 7 de la loi proposée habilite l'Agence à instruire les dossiers de demande d'autorisation, de transit et de transport de substances radioactives ainsi qu'à contrôler le respect des conditions particulières imposées par les actes d'autorisation.

Il existe actuellement trois types d'autorisations : générale, particulière ou spéciale. Dans cette matière, l'objectif essentiel est l'amélioration de la qualité de l'information disponible. On peut rencontrer cette préoccupation par un outil informatique performant, accessible à l'Agence et à certains organismes publics, et permettant le contrôle instantané de toutes les autorisations délivrées.

Art. 8

L'article 8 confie à l'Agence visée par la loi proposée les missions d'agrément et de contrôle dans le secteur médical assurées par le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement (radiations ionisantes). Pour ce qui concerne les agréments du personnel médical et paramédical, il est proposé de maintenir l'actuelle procédure d'avis qui fait appel à des jurys

nieuwe procedure in : de exploitatievergunning. Het in het wetsvoorstel bedoelde Agentschap kan de vergunning om de kerninstallatie in gebruik te stellen, toekennen, schorsen of intrekken, ten aanzien van de exploitant — die bovendien de in artikel 5 bedoelde voorafgaande vergunning heeft bekomen.

De exploitatievergunning wordt toegekend door het Agentschap, op basis van een opleveringsverslag betreffende de installaties, dat bevestigt dat deze laatste in overeenstemming zijn met de door de wet en de reglementen opgelegde voorschriften en reglementen. Zodoende kan de openbare instelling bedoeld in het wetsvoorstel voortdurend optreden tijdens het bouwen van de installaties, hetgeen in het geval van een kerncentrale voor de produktie van elektriciteit een tiental jaren kan beslaan.

Het Agentschap kan dus de exploitatievoorwaarden die het oplegt, aanpassen aan de voortdurende evolutie van de kennis en know-how in het vlak van de veiligheid. Door zijn bevoegdheid om de exploitatievergunning te schorsen of in te trekken, kan het Agentschap rechtstreeks ingrijpen in de werking van een kerninstallatie, indien de omstandigheden het opdringen.

Art. 7

Het algemeen reglement van de bescherming tegen het gevaar van ioniserende stralingen, vastgesteld ter uitvoering van voornoemde wet van 29 maart 1958, bepaalt de voorwaarden waaraan de invoer, doorvoer en vervoer van radioactieve stoffen zijn onderworpen. Artikel 7 van het wetsvoorstel machtigt het Agentschap tot het onderzoeken van de dossiers tot aanvraag van een vergunning voor invoer, doorvoer en vervoer van radioactieve stoffen, en tot het controleren van de naleving van de bijzondere voorwaarden opgelegd door de vergunningsakten.

Er bestaan thans drie soorten vergunningen : algemene, bijzondere of speciale. Het gaat er vooral om de kwaliteit van de beschikbare informatie te verbeteren. Dit kan worden verwezenlijkt door het inschakelen van een doeltreffend geïnformatiseerd instrument, waartoe het Agentschap en bepaalde openbare instellingen toegang hebben, en waarmee een onmiddellijke controle op alle afgeleverde vergunningen mogelijk wordt.

Art. 8

Artikel 8 belast het in het voorstel bedoelde Agentschap met de erkenning en het toezicht in de medische sector, deze opdrachten worden thans vervuld door het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu (ioniserende stralingen). Wat betreft de erkenning van medisch en paramedisch personeel, wordt er voorgesteld de huidige adviesprocedure te behouden

médicaux. Dans ce domaine également, des améliorations essentielles devraient provenir d'une meilleure qualité de l'information disponible. L'outil informatique de la nouvelle Agence devrait l'assurer.

Art. 9

Dans notre pays, l'utilisation de rayonnements ionisants à des fins de stérilisation de médicaments et de denrées alimentaires concerne essentiellement les installations Caric-Mediris de l'Institut national des radioéléments. Le contrôle du respect des conditions particulières imposées par les actes d'autorisation est assuré par les fonctionnaires du Ministère de la santé publique et de l'environnement chargés de missions techniques et administratives décrites ci-dessus (radiations ionisantes). Il est donc logique de confier ces missions à l'Agence visée par la présente proposition.

Toutefois, l'Agence informera le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions des autorisations d'utilisation qu'elle délivre en application du présent article. De même elle lui transmettra les rapports de contrôle qu'elle établit.

Pour les actes posés par l'Agence en relation avec les missions décrites aux articles 8 et 9 de la loi proposée, un droit de recours est ouvert auprès des Ministres dont l'Agence relève au bénéfice des personnes ou des organismes concernés.

Art. 10

L'article 10 transpose dans les compétences de l'Agence l'actuelle compétence prévue par l'article 70 du règlement général, qui confie au Ministre de la santé publique et de l'environnement le contrôle de la radioactivité du territoire dans son ensemble. L'Agence est chargée d'assurer ce contrôle, et à cette fin elle peut également recourir aux organismes publics et privés compétents. Les modalités de cette collaboration sont déterminées, comme c'est déjà le cas maintenant, en accord avec le Ministre de l'Intérieur pour ce qui concerne les problèmes ayant un rapport avec la protection civile.

Art. 11

Cet article confie à l'Agence visée par la loi proposée une mission d'assistance technique lors de l'élaboration et de l'application des plans d'urgence que le Ministère de l'Intérieur arrête. Les modalités de l'exécution par l'Agence des tâches techniques qu'elle assure pour le Ministère de l'Intérieur sont précisées dans une convention liant ce dernier et l'Agence.

die een beroep doet op medische jury's. Ook op dat gebied zijn fundamentele verbeteringen mogelijk door de betere beschikbare informatie. Daarvoor zou het gecomputeriseerd instrument van het Agentschap moeten zorgen.

Art. 9

In ons land heeft het gebruik van ioniserende stralingen voor de sterilisatie van geneesmiddelen en eetwaren, vooral betrekking op de Caric-Medirisinstallaties van het Institut national des radioéléments. De ambtenaren van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, belast met de hierboven beschreven technische en administratieve opdrachten (ioniserende stralingen), staat in voor de controle op de naleving van de bijzondere voorwaarden opgelegd door de vergunningsakten. Deze opdrachten moeten dus, logischerwijze, worden toevertrouwd aan het in dit voorstel bedoelde Agentschap.

Het Agentschap zal de Minister bevoegd voor volksgezondheid nochtans in kennis stellen van de vergunningen die het met toepassing van dit artikel aflevert. Het zal hem ook een afschrift bezorgen van zijn controleverslagen.

Tegen de handelingen van het Agentschap die verband houden met de opdrachten omschreven in de artikelen 8 en 9 van het wetsvoorstel, kan beroep worden aangetekend bij de Ministers waaronder het Agentschap ressorteert, ten voordele van de betrokken personen of organismen.

Art. 10

Artikel 10 voegt in de bevoegdheid van het Agentschap, de huidige bevoegdheid in, ingesteld door artikel 70 van het algemeen reglement, dat de Minister van volksgezondheid en leefmilieu belast met de controle van de radioactiviteit van het gehele grondgebied. Het Agentschap wordt met deze controle belast en kan daartoe ook een beroep doen op bevoegde openbare en private organismen. De wijze waarop deze samenwerking verloopt wordt, zoals nu reeds het geval is, bepaald in samenspraak met de Minister van Binnenlandse Zaken, wat betreft de problemen in verband met civiele bescherming.

Art. 11

Dit artikel belast het in het wetsvoorstel bedoelde Agentschap met een technische bijstandsoopdracht bij het opstellen en het toepassen van de noodplannen die het Ministerie van Binnenlandse zaken uitwerkt. De wijze waarop het Agentschap de technische opdrachten uitvoert waarmee het Ministerie van Binnenlandse Zaken hem belast, wordt nader bepaald in een overeenkomst tussen dit Ministerie en het Agentschap.

Art. 12

L'article 12 de la loi proposée charge l'Agence de constituer et de rassembler toute la documentation utile à ses missions dans le domaine de la sécurité nucléaire. L'Agence est également habilitée à jouer un rôle actif dans des travaux nationaux et internationaux de recherche dans ses domaines de compétence.

De même, l'Agence doit contribuer au maintien d'une expertise de grande qualité dans le secteur nucléaire et à la formation dans ce domaine.

Art. 13

Cet article confie à l'Agence la responsabilité de mettre à jour de manière permanente les conditions, règlements, agréments, décisions et mesures que le Roi impose. A cette fin, l'Agence fait des propositions aux Ministres dont elle relève.

Art. 14

Le règlement général de la protection contre le danger des rayonnements ionisants, pris en exécution de la loi du 29 mars 1958 précitée, impose à l'exploitant l'essentiel de la responsabilité pour ce qui concerne la sécurité des travailleurs. C'est le chef d'entreprise qui est chargé d'assurer l'information et la formation des travailleurs, tout spécialement pour ce qui concerne les mesures à prendre pour assurer leur protection contre les rayonnements ionisants. L'article 14 de la loi proposée confie à l'Agence le contrôle et la surveillance du respect par les exploitants de cette responsabilité.

Art. 15

Par son caractère public et sa compétence technique, l'Agence visée par la loi proposée offre toutes les garanties nécessaires pour assurer l'information la plus large dans le domaine nucléaire. Aussi l'article 15 lui confie-t-elle cette responsabilité, qui ne porte pas préjudice à la compétence attribuée au Ministre de l'Intérieur en application de la directive 89/618/EURATOM relative à l'information de la population sur les mesures de protection sanitaire applicables et sur le comportement à adopter en cas d'urgence radiologique. En vertu d'une disposition du règlement général, le contenu de cette information est précisé en concertation avec les Ministres concernés.

Art. 16

Cet article précise la volonté de principe de déroger à l'interdiction faite par le Code judiciaire, pour

Art. 12

Artikel 12 van het wetsvoorstel belast het Agentschap met het samenbrengen van de documentatie die nodig is voor het volbrengen van zijn taken inzake nucleaire veiligheid. Het Agentschap kan ook een actieve rol spelen in het nationaal en internationaal onderzoek op zijn bevoegdheidsterrein.

Het Agentschap moet ook bijdragen tot het behoud van een grote deskundigheid in de nucleaire sector, en tot de opleiding ter zake.

Art. 13

Dit artikel belast het Agentschap met het voortdurend bijwerken van de voorwaarden, reglementen, erkenningen, beslissingen en maatregelen die de Koning oplegt. Daartoe doet het Agentschap voorstellen aan de Ministers onder wie het ressorteert.

Art. 14

Het algemeen reglement van de bescherming tegen het gevaar van ioniserende stralingen, genomen ter uitvoering van voornoemde wet van 29 maart 1958, belast de exploitant met het grootste deel van de verantwoordelijkheid wat betreft de veiligheid van de werknemers. De bedrijfsleider is belast met de voorlichting en de opleiding van de werknemers, vooral wat betreft de maatregelen ter bescherming tegen ioniserende stralingen. Artikel 14 van het wetsvoorstel belast het Agentschap met de controle en het toezicht op de naleving van deze verantwoordelijkheid door de exploitanten.

Art. 15

Door zijn openbaar karakter en zijn technische bevoegdheid, biedt het in het wetsvoorstel bedoelde Agentschap de nodige waarborgen om een zo ruim mogelijke informatie te verstrekken op nucleair gebied. Zo belast artikel 15 hem met deze verantwoordelijkheid die geen afbreuk doet aan de bevoegdheid toegekend aan de Minister van Binnenlandse Zaken door Richtlijn 89/618/EURATOM betreffende de informatie van de bevolking over de bij stralingsgevaar toepasselijke maatregelen ter bescherming van de gezondheid en over de alsdan te volgen gedragslijn. Een bepaling van het algemeen reglement vermeldt dat de inhoud van deze informatie nader wordt bepaald, in samenspraak met de betrokken Ministers.

Art. 16

Dit artikel bevestigt de wil om principieel af te wijken van het verbod dat het Gerechtelijk Wetboek

un organisme public, de conclure des conventions d'arbitrage. La compétence de conclure de telles conventions constitue un des aspects de la capacité civile dont l'Agence doit être revêtue pour remplir ses missions.

Art. 17 et 18

Le règlement général de la protection contre le danger des radiations ionisantes, pris en application de la loi du 29 mars 1958 précitée, établit les modalités de l'intervention de certains organismes en matière de surveillance et de contrôle auprès des exploitants.

L'article 17 maintient le principe de la délégation par l'Agence, sous sa propre responsabilité, de certaines missions à des organismes qu'elle a agréés à cette fin. De la sorte, l'Agence peut disposer de l'expertise et de la compétence accumulées par les organismes agréés, tout en exerçant elle-même l'essentiel des responsabilités à l'égard des dispositions de la loi du [...] précitée.

L'article 17 précise par ailleurs la nature des missions qui peuvent être confiées à un organisme agréé dans le domaine de la surveillance et du contrôle auprès des exploitants nucléaires.

Dans chaque exploitation nucléaire d'une classe donnée, l'exploitant est tenu soit d'organiser un service de contrôle physique et de protection, soit d'en confier les tâches à un organisme agréé.

Le contrôle permanent des activités dont le service de contrôle physique mis en place par l'exploitant a la responsabilité, et l'approbation de certaines décisions qu'il prend, peuvent être confiés à un organisme agréé par l'Agence. De plus, un même organisme peut être chargé de procéder à la réception des installations, qui constitue le préalable à la délivrance par l'Agence de l'autorisation d'exploitation prévue par la loi faisant l'objet de la présente proposition.

Enfin, l'Agence peut également confier à un organisme agréé par elle certaines missions de surveillance relatives au transport de matières fissiles.

Le Roi règle la procédure d'agrément des organismes. A cette fin, l'Agence établit un cahier des charges dressant les prescriptions à respecter par les organismes qui souhaitent obtenir l'agrément. Le Roi approuve le cahier des charges.

Ce dernier établit notamment les conditions auxquelles doivent satisfaire les organismes, les missions qui peuvent leur être confiées, les qualifications et la formation requises pour leur personnel, les modalités du contrôle exercé sur eux par l'Agence, qui les agréé. De plus, l'agrément précise les modalités de la rétribution perçue par les organismes pour leurs prestations. Il est exclu qu'ils soient rémunérés directement par l'exploitant qu'ils contrôlent. C'est l'Agence elle-même qui assure leur rétribution.

oplegt aan een openbare instelling om arbitrageovereenkomsten aan te gaan. Deze bevoegdheid is één van de aspecten van de burgerlijke handelsbekwaamheid waarmee het Agentschap moet bekleed zijn om zijn taken te vervullen.

Art. 17 en 18

Het algemeen reglement van de bescherming tegen ioniserende stralingen, genomen ter uitvoering van voornoemde wet van 29 maart 1958, bepaalt de wijze waarop sommige organismen prestaties inzake toezicht en controle verrichten bij de exploitanten.

Artikel 17 behoudt het beginsel van de uitbesteding, door het Agentschap en onder zijn verantwoordelijkheid, van bepaalde opdrachten aan organismen die het daartoe erkent. Op die manier beschikt het Agentschap over de deskundigheid en de bevoegdheid van deze erkende organismen, terwijl het zelf de meeste verantwoordelijkheden aangaande de bepalingen van voornoemde wet van [...] waarneemt.

Artikel 17 omschrijft trouwens de aard van de opdrachten die aan een erkend organisme inzake toezicht en controle bij de exploitanten, kunnen worden toevertrouwd.

In elke nucleaire exploitatie van een bepaalde klasse moet de exploitant een dienst voor fysische controle en bescherming oprichten of deze taken aan een erkend organisme opdragen.

De bestendige controle over de activiteiten waarvoor de dienst voor fysische controle opgericht door de exploitant, verantwoordelijk is, en de goedkeuring van bepaalde beslissingen die hij neemt, kunnen, door het Agentschap, aan een erkend organisme worden toevertrouwd. Eenzelfde organisme kan ook belast zijn met de oplevering van de installaties – een voorwaarde voor het afleveren, door het Agentschap, van de exploitatievergunning ingesteld door dit wetsvoorstel.

Ten slotte kan het Agentschap ook een door hem erkend organisme belasten met bepaalde controleopdrachten in verband met het vervoer van splijtstoffen.

De Koning bepaalt de procedure voor de erkenning van deze organismen. Daartoe stelt het Agentschap een bestek op met de bepalingen na te leven door de organismen die de erkenning wensen te bekomen. De Koning keurt het bestek goed.

Dit bestek stelt namelijk de voorwaarden vast waaraan de organismen moeten voldoen, de opdrachten waarmee zij kunnen worden belast, de vereiste kwalificatie en opleiding van hun personeel, de wijze waarop ze worden gecontroleerd door het Agentschap dat ze erkent. Bovendien bepaalt de erkenning de manier waarop de prestaties van de organismen worden vergoed. Het is uitgesloten dat zij rechtstreeks door de exploitant, die zij controleren, worden betaald. Het Agentschap staat in voor hun bezoldiging.

L'Agence peut également confier aux mêmes organismes, en dehors des missions déléguées visées par l'agrément, des prestations de services et d'études relatives à l'exercice de ses missions.

Art. 19

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 20 à 23

Cet article dispose que les redevances perçues auprès des exploitants en vertu de l'article 12 de la loi [...] relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, sont affectées à l'Agence.

Le financement de cette dernière est dès lors assuré par le produit des redevances, qui sont perçues soit à l'occasion de l'introduction des demandes d'autorisation, soit sur une base annuelle auprès des exploitants autorisés en vertu du règlement général.

L'article 21 précise que le coût de toutes les prestations de l'Agence doit être répercuté auprès de ceux en faveur desquels elle intervient. Il appartient au Roi d'adapter la base de perception et le montant de ces redevances pour assurer à l'Agence les moyens financiers requis pour l'exercice de ses missions, notamment la rétribution des organismes agréés.

Afin de permettre à l'Agence de faire face à des situations exceptionnelles, il est prévu de lui permettre d'imputer directement aux exploitants les coûts de certaines prestations supplémentaires qu'elle serait contrainte d'effectuer ou de faire effectuer, par exemple par suite d'un accident. Cette disposition doit assurer que la perception de redevances sur une base forfaitaire ne soit pas un frein à des prestations exceptionnelles de l'Agence que les circonstances justifiaient.

Art. 24 à 27

Ces articles déterminent les modalités de l'établissement des budgets et des comptes de l'Agence. Les organes de gestion de l'Agence désignent un réviseur chargé d'établir un rapport annuel sur la situation de cette dernière. Ils arrêtent le budget et les comptes.

Het Agentschap kan naast de uitbestede opdrachten bedoeld in de vergunning, dezelfde organismen belasten met opdrachten inzake dienst- en studieprestaties die haar taken aanbelangen.

Art. 19

Deze bepaling vergt geen commentaar.

Art. 20 tot 23

Dit artikel bepaalt dat de retributies geheven bij de exploitanten krachtens artikel 12 van de wet van [...] betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen teneinde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, bestemd zijn voor het Agentschap.

De financiering van het Agentschap wordt verzekerd door de opbrengst van de retributies geheven bij de indiening van de vergunningsaanvragen, of op jaarbasis, bij de vergunde exploitanten overeenkomstig het algemeen reglement.

Artikel 21 stelt vast dat de kostprijs van alle prestaties van het Agentschap doorberekend worden bij diegenen ten voordele van wie het optreedt. De Koning kan de heffingsbasis en het bedrag van de retributies aanpassen om het Agentschap de nodige financiële middelen te verschaffen om zijn opdrachten te kunnen uitvoeren, met name de vergoeding van de erkende organismen.

Om het Agentschap in staat te stellen het hoofd te bieden aan uitzonderlijke situaties, kan het de kosten van bepaalde bijkomende prestaties die het moet uitvoeren of laten uitvoeren, bijvoorbeeld na een ongeval, rechtstreeks aanrekenen aan de exploitanten. Deze bepaling moet vermijden dat de inning van de retributies op forfaitaire basis, een hinderpaal wordt wanneer het Agentschap in uitzonderlijke gevallen moet optreden.

Art. 24 tot 27

Deze artikelen bepalen de wijze waarop de begrotingen en de rekeningen van het Agentschap worden opgemaakt. De beheersorganen van het Agentschap duiden een revisor aan belast met het vaststellen van een jaarlijks verslag over de toestand van het Agentschap. Zij stellen de begroting en de rekeningen vast.

Art. 28

Cet article dispose que l'organe de gestion de l'Agence de contrôle nucléaire est le Conseil d'administration. Il est composé de quatorze membres, dont le Président. Tous sont choisis en raison de leur expérience et de leurs qualités scientifiques ou professionnelles en relation avec les divers domaines dans lesquels l'Agence exerce son activité; cette compétence particulière est précisée dans l'arrêté de nomination des membres du Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration compte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 29 et 31

Tous les membres du Conseil d'administration sont nommés pour un terme de six ans, renouvelable. Toutefois, la durée du mandat de la moitié de ceux qui constituent le premier Conseil d'administration est de trois ans.

Les membres du Conseil d'administration et le Président sont nommés par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. Ils ne peuvent exercer leur mandat au-delà de l'âge de 65 ans.

Art. 30

Cet article dispose que les membres du Conseil d'administration, nommés par le Roi, peuvent être révoqués par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, de l'avis conforme et motivé du Conseil d'administration approuvé à la majorité des deux tiers des voix.

Art. 32

L'article 32 règle, en ce qui concerne les membres du Conseil d'administration, l'incompatibilité entre leur mandat et d'autres mandats. La disposition reprise sub 6° a pour but d'éviter des situations conflictuelles, relatives à l'administration et au contrôle, entre le personnel en fonction à l'Agence ou dans une société ou un organisme qu'elle contrôle.

Art. 33 et 35

L'article 33 dispose que le Conseil d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la gestion de l'Agence. Le Conseil peut déléguer certaines compétences à un Directeur général nommé par le Roi pour un terme de six ans par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 28

Dit artikel bepaalt dat het Agentschap beheerd wordt door een Raad van Bestuur. Deze Raad bestaat uit veertien leden waaronder de Voorzitter. Allen worden verkozen op grond van hun ervaring en wetenschappelijke of professionele deskundigheid in het werkterrein van het Agentschap; deze bijzondere bevoegdheid wordt nader omschreven in het benoemingsbesluit van de leden van de Raad van bestuur.

De Raad van bestuur bestaat uit evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Art. 29 en 31

Alle leden van de Raad van bestuur worden benoemd voor een verlengbare termijn van zes jaar. Het mandaat van de helft van de leden van de eerste Raad van bestuur bedraagt nochtans drie jaar.

De leden van de Raad van bestuur en de Voorzitter worden benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit. Zij kunnen hun mandaat niet meer uitoefenen na de leeftijd van 65 jaar.

Art. 30

Dit artikel bepaalt dat de door de Koning benoemde leden van de Raad van bestuur, kunnen worden afgezet bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na eenvormig en verantwoord advies van de Raad van bestuur, goedgekeurd bij een twee derde meerderheid.

Art. 32

Artikel 32 regelt de onverenigbaarheid tussen het mandaat van de leden van de Raad van bestuur en andere mandaten. De bepaling sub 6° heeft tot doel conflicten te vermijden inzake beheer en controle, tussen het personeel van het Agentschap of van een maatschappij of een organisme die het Agentschap controleert.

Art. 33 en 35

Artikel 33 bepaalt dat de Raad van bestuur over de noodzakelijke bevoegdheid beschikt om alle nodige of nuttige bestuurshandelingen te verrichten. De Raad kan sommige bevoegdheden overdragen aan een Directeur-generaal benoemd voor een verlengbare termijn van zes jaar door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Le mandat du Directeur général de l'Agence est réglé par une convention particulière avec l'Agence. Le Directeur général et le Président de l'Agence sont d'expression linguistique différente.

Les deux derniers alinéas de l'article 35 règlent la situation particulière du Directeur général qui se trouve au moment de son entrée en fonction dans un lien statutaire ou contractuel avec l'Etat.

Art. 34

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 36

Cet article soumet les marchés de travaux et de fournitures que passe l'Agence à la loi du 14 juillet 1976 sur les marchés publics. Les prestations de service que l'Agence confie à des tiers échappent toutefois à cette disposition, vu leur nature particulière et la nécessité d'en laisser la maîtrise totale à l'Agence.

Art. 37

L'article 37 vise à assurer au sein de l'Agence une distinction entre l'exercice de ses missions de nature réglementaire et normative et l'exercice de ses compétences de surveillance et de contrôle. Le statut de certains agents chargés de la surveillance, qui ont la qualité d'officier de police judiciaire, est une illustration de cette distinction.

Art. 38

Le Président du Conseil d'administration peut, à tout moment, prendre connaissance sans déplacement de tous les livres, documents et écritures de l'Agence. Les organes de gestion et les services de l'Agence sont tenus de lui fournir tous les renseignements qu'il demande.

Art. 39

Le Sénat a souhaité que tous les membres du personnel de la nouvelle Agence soient engagés sous le régime du contrat de travail.

Il est indiqué de positionner la gestion du personnel de l'Agence aussi près que possible du marché du travail, compte tenu de la réalité des métiers et de l'intégration possible à terme d'agents travaillant dans le secteur privé.

Het mandaat van de Directeur-generaal wordt geregeld in een bijzondere overeenkomst met het Agentschap. De Directeur-generaal en de Voorzitter van het Agentschap behoren niet tot dezelfde taalrol.

De laatste twee leden van artikel 35 regelen de bijzondere situatie van de Directeur-generaal die, op het ogenblik van zijn indiensttreding, een statutair of contractueel dienstverband heeft met de Staat.

Art. 34

Deze bepaling vergt geen commentaar.

Art. 36

Dit artikel onderwerpt de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, afgesloten door het Agentschap, aan de wet van 14 juli 1976. De studieprestaties die het Agentschap aan derden uitbesteedt ressorteren niet onder deze bepalingen gelat op hun bijzondere aard en op de noodzaak om het volledige beheer hierover aan het Agentschap toe te vertrouwen.

Art. 37

Artikel 37 strekt ertoe, binnen het Agentschap, een onderscheid te maken tussen de uitoefening van zijn reglementaire en normatieve bevoegdheid enerzijds, en van zijn controletaken anderzijds. Het statuut van bepaalde ambtenaren belast met het toezicht, die de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hebben, is een voorbeeld van dit onderscheid.

Art. 38

De Voorzitter van de Raad van bestuur kan, te allen tijden, zonder verplaatsing, kennis nemen van alle boeken, documenten en geschriften van het Agentschap. De beheersorganen en de diensten van het Agentschap zijn ertoe gehouden alle gevraagde inlichtingen mee te delen.

Art. 39

De Senaat wenste dat alle personeelsleden van het nieuwe Agentschap bij arbeidsovereenkomst worden aangeworven.

Het is aangewezen dat het beheer van het personeel van het Agentschap zo nauw mogelijk moet aansluiten bij de arbeidsmarkt, rekening houdend met de werkelijke inhoud van de functies en met de mogelijke integratie, op termijn, van personeelsleden uit de privé-sector.

Dans un domaine d'activité aussi spécialisé et stratégique, le problème de la hauteur de la rémunération est essentiel. Il faut éviter une différence marquée entre les appointements et avantages du personnel de l'Agence, chargé du contrôle des exploitants, et ceux accordés au personnel — de qualification comparable — de ces mêmes exploitants.

Enfin, il y faut tenir compte du fait que la disponibilité d'experts nucléaires est très réduite, ainsi qu'en atteste l'échec des tentatives de recrutement successivement entreprises en faveur du Ministère de l'emploi et du travail depuis de nombreuses années. Les barèmes élevés pratiqués par les exploitants le confirment : ils sont peu comparables à ceux pratiqués jusqu'à ce jour par le secteur public.

L'article 39 dispose qu'à l'exclusion de certains membres du personnel de l'Agence chargés de la surveillance en application de la loi du [...] et de la loi du 20 juillet 1978 précitées, et qui ont la qualité d'officier de police judiciaire, l'établissement public de contrôle nucléaire engage l'ensemble de son personnel sous le régime du contrat de travail.

L'engagement des agents se fera exclusivement conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail; dès lors, le personnel bénéficiera des avantages du régime général de sécurité sociale des travailleurs salariés.

Par ailleurs, les engagements respecteront le cadre organique que le Conseil d'administration fixera, ainsi que les règles relatives au recrutement, aux promotions, au régime pécuniaire, au régime disciplinaire et au régime complémentaire de pension. Les droits pécuniaires et les droits sociaux du personnel sous contrat ne pourront en aucun cas être inférieurs à ceux prévus pour les contractuels engagés par l'Etat et qui sont couverts par les normes générales de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations de l'Etat et de certains organismes d'intérêt public.

De la sorte l'Agence est assurée de la souplesse nécessaire au recrutement, dans les meilleures conditions, du personnel très qualifié et expérimenté dont elle a besoin.

Art. 40

Cet article vise à régler les conditions dans lesquelles le personnel actuellement affecté aux tâches dévolues à des services spécialisés du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement est transféré à l'Agence. Il s'agit en effet, en créant l'Agence, d'assurer une intégration aussi large que possible des services publics existants en matière de contrôle nucléaire en vue d'améliorer l'efficacité de l'intervention publique.

In een dergelijk gespecialiseerd en strategisch domein, is de bezoldiging een essentieel probleem. Men moet vermijden dat een te groot verschil ontstaat tussen de wedden en voordelen van het personeel van het Agentschap, belast met de controle van de exploitanten, en deze toegekend aan het personeel van deze exploitanten dat over een vergelijkbare kwalificatie beschikt.

Bovendien is de beschikbaarheid van deskundigen in de nucleaire sector uiterst gering, zoals blijkt uit de opeenvolgende mislukte recruiteringspogingen die het Ministerie van tewerkstelling en arbeid sinds verschillende jaren heeft ondernomen. De hoge weddeschalen toegekend door de exploitanten zijn er het bewijs van : er is geen vergelijking mogelijk met de lonen die thans in de openbare sector gelden.

Artikel 39 bepaalt dat, met uitzondering van sommige leden van het Agentschap belast met het toezicht krachtens de voornoemde wet van [...] en van de wet van 20 juli 1978, en die de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie hebben, de openbare instelling voor nucleaire controle haar personeel bij arbeidsovereenkomst aanwerft.

De aanwervingen zullen uitsluitend gebeuren overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten; dit personeel zal dan ook het voordeel genieten van het algemeen sociale zekerheidsstelsel voor werknemers.

Bovendien wordt ook rekening gehouden met de organieke formatie vastgesteld door de Raad van Bestuur, en met de beschikkingen inzake recruiting, bevordering, geldelijk en disciplinair statuut en aanvullende pensioenregeling. De geldelijke en sociale rechten van het contractueel personeel kunnen nooit ongunstiger zijn dan deze bepaald voor het contractueel personeel van de Staat, die geregeld zijn door de algemene normen van de wet van 20 februari 1990 betreffende de ambtenaren van de administraties van de Staat en van sommige instellingen van openbaar nut.

Op die manier beschikt het Agentschap over de soepelheid die noodzakelijk is om het nodige ervaren en deskundig personeel, onder de beste voorwaarden aan te werven.

Art. 40

Dit artikel strekt ertoe de voorwaarden te bepalen van de overgang naar het Agentschap van het personeel dat thans werkzaam is in de gespecialiseerde diensten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en van Volksgezondheid en Leefmilieu. Bij de oprichting van het Agentschap moet inderdaad worden gezorgd voor een zo ruim mogelijke integratie van de bestaande openbare diensten voor nucleaire controle, met het oog op een efficiënter optreden van de overheid.

Pour ce qui concerne le personnel contractuel de ces services, l'article 40 dispose que l'Agence se substitue purement et simplement à l'Etat dans le contrat de travail qui lie ce personnel à l'Etat. Ce personnel est donc transféré d'office à l'Agence, qui reprend les droits et les obligations de l'Etat envers lui. A l'échéance du contrat de travail ainsi repris, il appartiendra aux organes de gestion de l'Agence d'examiner sa prorogation éventuelle en tenant compte du cadre du personnel et des règles de recrutement visées à l'article précédent.

Pour ce qui concerne les membres du personnel statutaire de ces services, il est prévu qu'il soient mis en congé pour mission d'intérêt général et affectés à l'Agence, dans des conditions qui ne peuvent être moins avantageuses que celles qui leur étaient applicables avant leur transfert. A l'issue d'un terme de deux ans, il appartient à chaque agent ainsi transféré d'opter définitivement pour le cadre du personnel de l'Agence, ou d'être réaffecté à son département d'origine au sein duquel toutefois le service dont il est issu aura entretemps été supprimé.

Art. 41

Cet article concerne exclusivement les agents de l'établissement public de contrôle nucléaire chargés des missions de surveillance et de contrôle que leur confie la loi du [...] et la loi du 20 juillet 1978 précitées. Les responsabilités qui leur incombent dans la recherche et la constatation des infractions exigent qu'ils soient revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire.

De plus, l'article 41 dispose que par dérogation au principe général en vigueur pour tous les autres membres du personnel, ces agents relèvent d'un cadre et d'un statut fixés par le Roi. Ces agents sont nommés par le Roi sur la proposition des Ministres dont l'Agence relève, du Ministre des Affaires étrangères et du Ministre de la Justice.

Art. 42

L'article 42 confie au Roi le pouvoir de déterminer les modalités selon lesquelles le personnel de l'Agence est soumis au secret professionnel.

Art. 43

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

Wat het contractueel personeel van deze diensten betreft, bepaalt artikel 40 dat het Agentschap eenvoudigweg in de plaats treedt van de Staat in de arbeidsovereenkomst tussen deze personeelsleden en de Staat. Het personeel wordt dus ambtshalve overgebracht naar het Agentschap dat de rechten en de plichten van de Staat ten aanzien van dit personeel overneemt. Bij het verstrijken van de overgenomen arbeidsovereenkomst, moeten de bestuursorganen van het Agentschap de eventuele verlenging ervan onderzoeken, rekening houdend met de personeelsformatie en de recruteringsregels bedoeld in het vorig artikel.

Wat het statutair personeel van deze diensten betreft, wordt bepaald dat het met verlof is voor een opdracht van algemeen nut en dat het bij het Agentschap wordt tewerkgesteld onder voorwaarden die minstens even gunstig moeten zijn als diegene die het voordien genoot. Na twee jaar, moet elke overgeplaatste ambtenaar een keuze maken tussen de definitieve opname in de formatie van het Agentschap of de terugkeer naar zijn oorspronkelijk departement waar de dienst waartoe hij behoorde ondertussen is afgeschaft.

Art. 41

Dit artikel heeft enkel betrekking op de ambtenaren van de openbare instelling voor nucleaire controle belast met het toezicht en de controle zoals bepaald bij de wet van [...] en bij voormelde wet van 20 juli 1978. Hun verantwoordelijkheid inzake opsporing en vaststelling van de inbreuken vereist dat zij bekleed worden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

Bovendien stelt artikel 41 dat, in afwijking van het algemeen beginsel van toepassing op alle andere personeelsleden, deze ambtenaren ressorteren onder een door de Koning bepaalde formatie en statuut. Deze ambtenaren worden benoemd door de Koning, op de voordracht van de Ministers onder wie het Agentschap ressorteert, van de Minister van Buitenlandse Zaken en van de Minister van Justitie.

Art. 42

Artikel 42 machtigt de Koning tot het bepalen van de wijze waarop het personeel van het Agentschap het beroepsgeheim moet naleven.

Art. 43

Deze bepaling vergt geen nadere commentaar.

Art. 44

Le contrôle sur l'Agence est exercé à l'intervention d'un Commissaire du gouvernement nommé par le Roi. Le Commissaire exerce les pouvoirs définis par les articles 9 (à l'exclusion du paragraphe 4), 10 et 23 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Il n'est donc institué auprès de l'Agence qu'un seul Commissaire du gouvernement. Il s'agit par cette disposition de rendre plus efficace l'action publique dans le domaine nucléaire.

De plus, par l'exclusion de la référence à l'article 9, paragraphe 4 de la loi du 16 mars 1954, le Commissaire du gouvernement reprend les compétences qu'exercent dans les organismes d'intérêt public les délégués du Ministre des Finances pour toutes les décisions qui ont une incidence budgétaire ou financière. Le fonctionnement de l'Agence n'a d'ailleurs pas d'incidence budgétaire pour l'Etat.

Art. 45 à 47

On ne peut concevoir qu'un exercice progressif par l'Agence de toutes les compétences qui lui sont dévolues par la loi proposée. En effet, l'entrée en vigueur de certaines dispositions est subordonnée par exemple à l'adaptation de l'imposant règlement général de la protection contre le danger des radiations ionisantes.

De même, la procédure d'agrément des organismes auxquels l'Agence délègue certaines tâches prévues par la loi proposée doit être arrêtée par le Roi. Il est dès lors indiqué de confier au Roi le pouvoir de déterminer, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi visée par la proposition.

J.-P. PONCELET

Art. 44

Een door de Koning benoemde Regeringscommissaris is belast met het toezicht op het Agentschap. Hij oefent de bevoegdheden uit omschreven in de artikelen 9 (met uitzondering van paragraaf 4), 10 en 23 van de wet van 16 maart 1954 betreffende het toezicht op bepaalde instellingen van openbaar nut.

Er wordt dus maar voorzien in één Regeringscommissaris. Deze bepaling strekt ertoe het optreden van de overheid in de nucleaire sector efficiënter te maken.

Bovendien, en met uitsluiting van de referentie naar artikel 9, paragraaf 4 van de wet van 16 maart 1954, neemt de Regeringscommissaris de bevoegdheid over die in de instellingen van openbaar nut wordt uitgeoefend, door de afgevaardigden van de Minister van Financiën wat alle beslissingen met budgettaire of financiële gevolgen betreft. De werking van het Agentschap heeft trouwens geen budgettaire gevolgen voor de Staat.

Art. 45 tot 47

Men kan alleen maar vooropstellen dat het Agentschap de taken die het wetsvoorstel hem opdraagt, geleidelijk aan zal uitoefenen. Inderdaad is de toepassing van sommige bepalingen onderworpen, bijvoorbeeld aan de aanpassing van het imponerende algemeen reglement van de bescherming tegen ioniserende stralingen.

Ook de procedure voor de erkenning van de organismen waaraan het Agentschap bepaalde in het wetsvoorstel omschreven taken uitbesteedt, moet door de Koning worden vastgesteld. Het is dan ook raadzaam de Koning te machtigen tot bepaling, bij een in Ministerraad overlegd besluit, van de inwerkingtredingsdatum van de wet bedoeld in het voorstel.

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE 1^{er}****Généralités****Article 1^{er}**

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

— rayonnements ionisants : rayonnements composés de photons ou de particules capables de déterminer la formation d'ions directement ou indirectement;

— substance radioactive : toute substance contenant un ou plusieurs radionucléides dont l'activité ou la concentration ne peut être négligée pour des raisons de radioprotection;

— autorités compétentes : celles désignées en vertu de la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'Etat dans le domaine de l'énergie nucléaire, de la loi [...] relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, et de leurs arrêtés d'exécution;

— règlement général : le règlement établi en application de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers des radiations ionisantes, remplacée par la loi du [...] précitée, par l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes;

— organismes agréés : les organismes chargés de certaines missions par ledit règlement général;

— service de contrôle physique : le service qu'est tenu d'organiser le chef d'entreprise en vertu dudit règlement général, qui est chargé de l'organisation et de la surveillance des mesures nécessaires pour assurer l'observation des dispositions dudit règlement;

— Agence : l'établissement public créé par la présente loi en vue du contrôle nucléaire.

Art. 2

Il est constitué un établissement public doté de la personnalité juridique, dénommé « Agence nationale de contrôle nucléaire », en abrégé ANCNC.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemeen****Artikel 1**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

— ioniserende straling : straling samengesteld uit fotonen of deeltjes welke in staat zijn direct of indirect een ionenvorming te veroorzaken;

— radioactieve stof : iedere stof, die één of meer radionucliden bevat waarvan de activiteit of de concentratie om redenen van stralingsbescherming niet mag worden verwaarloosd;

— bevoegde overheid : zoals vastgesteld krachtens de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van de kern-energie en de wet van [...] betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geeigende beschikkingen teneinde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied en hun uitvoeringsbesluiten;

— algemeen reglement : het reglement vastgesteld met toepassing van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren, vervangen door de voornoemde wet van [...], door het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van ioniserende stralingen;

— erkende organismen : de instellingen die door dit algemeen reglement met bepaalde taken worden belast;

— dienst voor fysische controle : de dienst die de bedrijfsleider moet oprichten krachtens het voornoemd algemeen reglement en die belast is met de organisatie van en het toezicht op de maatregelen die nodig zijn om de bepalingen van dit reglement te doen naleven;

— het Agentschap : de openbare instelling opgericht door deze wet om toezicht te houden op kerngebied.

Art. 2

Er wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, genaamd « Nationaal Agentschap voor Nucleaire Controle », afgekort NANC.

Son siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, l'Agence est soumise à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Elle est classée dans la catégorie C visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 précitée.

A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, catégorie C, les mots « Agence nationale de contrôle nucléaire » sont insérés dans l'ordre alphabétique.

CHAPITRE 2

Des missions de l'Agence

Art. 3

L'établissement public visé par la présente loi est chargé de la surveillance prévue à l'article 6 de la loi du [...] relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge.

Il est également chargé de la mission d'accompagnement prévue à l'article 10, deuxième alinéa de la même loi du 20 juillet 1978.

Art. 4

L'agence dispose des pouvoirs nécessaires à l'exercice de sa mission.

D'une manière générale, celle-ci comprend les investigations utiles à la définition de toutes les conditions d'exploitation et à l'étude de la sécurité et de la sûreté des établissements où sont mis en œuvre des rayonnements ionisants.

Elle comprend également la surveillance, les contrôles et les inspections qui en découlent, la radioprotection, la formation et l'information, les contacts avec les autorités et les organismes nationaux concernés, des interventions en cas d'urgence. L'Agence prête son concours technique au Ministre qui a les Affaires étrangères dans ses attributions.

Art. 5

Le Roi accorde ou refuse aux établissements une autorisation préalable à leur exploitation. L'Agence

De zetel is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Onverminderd de bepalingen van deze wet valt het Agentschap onder de toepassing van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut. Het is ondergebracht in categorie C bedoeld in artikel 1 van voormelde wet van 16 maart 1954.

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut, worden de woorden « Nationaal Agentschap voor Nucleaire Controle » ingelast in de alfabetische opsomming.

HOOFDSTUK 2

De opdrachten van het agentschap

Art. 3

De openbare instelling bedoeld in deze wet is belast met het toezicht bepaald in artikel 6 van de wet van [...] betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen teneinde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied.

Zij is eveneens belast met de begeleidingstaak zoals bepaald in artikel 10, tweede lid van dezelfde wet van 20 juli 1978.

Art. 4

Het Agentschap beschikt over de nodige bevoegdheid om zijn taken uit te voeren.

Die taken omvatten in het algemeen, elk onderzoek dat kan bijdragen tot het omschrijven van alle exploitatievoorwaarden en tot het bestuderen van de veiligheid van de inrichtingen waarin ioniserende stralingen worden aangewend.

Deze taken behelzen ook het toezicht, de controles en inspecties die eruit voortvloeien, de stralingsbescherming, de opleiding en de voorlichting, de contacten met de overheid en met de betrokken nationale instellingen, interventies in noodgevallen. Het Agentschap verleent zijn medewerking aan de Minister bevoegd voor Buitenlandse Zaken.

Art. 5

De Koning verleent of weigert de vergunning die de exploitatie van de inrichtingen vooraf gaat. Het

instruit les dossiers de demande de l'autorisation préalable des établissements que le Roi désigne.

Art. 6

L'Agence accorde, à la suite d'une réception favorable, suspend ou retire l'autorisation d'exploitation des établissements que le Roi désigne dans lesquels sont mis en œuvre ou utilisés des rayonnements ionisants. Elle contrôle le respect des conditions particulières imposées par les autorisations d'exploitation.

Art. 7

L'Agence instruit les dossiers de demande d'autorisation d'importation, de transit et de transport de substances radioactives. Elle contrôle le respect des conditions particulières imposées par les actes d'autorisation délivrés par les autorités compétentes.

Art. 8

L'Agence accorde l'agrément des appareils à usage médical émettant des rayonnements ionisants et en assure le contrôle. Elle accorde l'agrément des pharmaciens et des médecins utilisant des sources de rayonnements ionisants, des médecins chargés du contrôle médical des travailleurs professionnellement exposés aux rayonnements ionisants ainsi que des experts chargés du contrôle physique des établissements.

Elle instruit les dossiers de demande et accorde les autorisations d'utilisation de substances radioactives en médecine, ainsi que celles de fabrication et de distribution de ces substances. Elle contrôle le respect des conditions particulières imposées par les actes d'autorisation.

Art. 9

L'Agence instruit les dossiers de demande et accorde les autorisations d'utilisation des rayonnements ionisants à des fins de stérilisation de médicaments et de denrées alimentaires. Elle contrôle le respect des conditions particulières imposées par les actes d'autorisation.

Art. 10

L'Agence assure le contrôle de la radioactivité du territoire dans son ensemble, aussi bien dans les conditions normales qu'en cas d'urgence. Dans des

Agentschap onderzoekt de aanvragen tot het bekomen van de voorafgaande vergunning door de inrichtingen die de Koning aanwijst.

Art. 6

Het Agentschap kent, na een gunstige oplevering, de exploitatievergunning toe aan de inrichtingen die de Koning aanwijst en waarin ioniserende stralingen worden opgesteld of gebruikt. Het schorst of trekt dezelfde vergunning in. Het houdt toezicht op de naleving van de bijzondere voorwaarden opgelegd door de exploitatievergunningen.

Art. 7

Het Agentschap onderzoekt de dossiers tot aanvraag van een vergunning voor invoer, doorvoer en vervoer van radioactieve stoffen. Het houdt toezicht op de naleving van de bijzondere voorwaarden opgelegd door de vergunningsdocumenten afgeleverd door de bevoegde overheid.

Art. 8

Het Agentschap erkent de medische toestellen die ioniserende stralingen uitzenden en houdt er toezicht op. Het erkent de apothekers en de geneesheren die ioniserende stralingsbronnen gebruiken, de geneesheren belast met het medisch toezicht op de werknemers die beroepshalve zijn blootgesteld aan ioniserende stralingen, alsook de deskundigen belast met de fysische controle over de inrichtingen.

Het onderzoekt de vergunningsaanvragen en kent de vergunningen toe voor het gebruik van radioactieve stoffen in de geneeskunde, alsook voor de fabricage en de verdeling van deze stoffen. Het houdt toezicht op de naleving van de bijzondere voorwaarden opgelegd door de vergunningsakten.

Art. 9

Het Agentschap onderzoekt de vergunningsaanvragen en kent de vergunningen toe voor het gebruik van ioniserende stralingen voor de sterilisatie van geneesmiddelen en voedingswaren. Het controleert de naleving van de bijzondere voorwaarden opgelegd door de vergunningsakten.

Art. 10

Het Agentschap houdt toezicht op de radioactiviteit over het gehele grondgebied zowel in normale omstandigheden als in noodgevallen. In normale

conditions normales, cette mission comprend la détermination régulière de la radioactivité de l'air, des eaux, du sol et de la chaîne alimentaire, ainsi que l'évaluation et la surveillance des doses de rayonnements ionisants reçues par la population.

A cet effet, l'Agence peut s'assurer le concours des organismes publics et privés compétents.

Art. 11

L'Agence participe à l'élaboration des plans d'urgence que le Ministère de l'Intérieur élabore et collabore aux missions d'assistance technique dans le cadre de ces plans. Elle organise une cellule d'intervention en cas d'urgence.

Art. 12

L'Agence est chargée de constituer une documentation scientifique et technique dans le domaine de la sécurité nucléaire. Elle stimule et coordonne les travaux de recherche et de développement. Elle établit des relations privilégiées avec les milieux de la recherche scientifique ainsi qu'avec les instances internationales concernées.

Art. 13

L'Agence fait des propositions aux Ministres dont elle relève au sujet des conditions, règlements, agréments, décisions et mesures que le Roi impose en vertu de la présente loi et de la loi du [...] précitée.

Art. 14

Dans les limites de ses compétences, l'Agence s'assure auprès des exploitants du respect de leurs obligations en matière de formation, d'information et de protection des travailleurs.

Art. 15

L'Agence est chargée de diffuser une information neutre et objective dans le domaine nucléaire. Elle organise la circulation de l'information technique en matière de sécurité nucléaire et de radioprotection. Elle collabore, à l'initiative du Ministre de l'Intérieur, à l'information relative aux plans d'urgence que ce dernier élabore. Elle dresse un rapport annuel sur son fonctionnement, qu'elle transmet à ses autorités de tutelle, à l'attention du Parlement.

omstandigheden bestaat die taak erin op geregelde tijdstippen de radioactiviteit van de lucht, het water, de bodem en de voedselketen te bepalen en alsmede de door de bevolking opgelopen hoeveelheid straling te beoordelen en nauwlettend op te volgen.

Daartoe kan het Agentschap een beroep doen op bevoegde openbare en private organismen.

Art. 11

Het Agentschap neemt deel aan het opstellen van de noodplannen die het Ministerie van Binnenlandse Zaken uitwerkt, en aan de opdrachten in verband met de technische bijstand in het raam van deze plannen. Het organiseert daartoe een interventiecel voor de noodgevallen.

Art. 12

Het Agentschap is ermee belast een wetenschappelijke en technische documentatie op het gebied van de kernveiligheid samen te stellen. Het bevordert en coördineert de onderzoeks- en ontwikkelingswerkzaamheden. Het knoopt bevoorrechte betrekkingen aan met het wetenschappelijk onderzoek als ook met internationale organisaties op dat gebied.

Art. 13

Het Agentschap doet voorstellen aan de Ministers onder wie het ressorteert aangaande de voorwaarden, reglementen, erkenningen, beslissingen en maatregelen die de Koning oplegt krachtens deze wet en de voornoemde wet van [...].

Art. 14

Binnen de perken van zijn bevoegdheid ziet het Agentschap erop toe dat de exploitanten hun verplichtingen naleven inzake opleiding, informatie en bescherming van de werknemers.

Art. 15

Het Agentschap zal een neutrale en objectieve informatie op kerngebied verspreiden. Het zorgt voor het overbrengen van technische informatie inzake stralingsbescherming en kernveiligheid. Het werkt, op initiatief van de Minister van Binnenlandse Zaken, mee aan de informatieverstrekking aangaande de noodplannen die deze Minister opstelt. Het stelt een jaarlijks activiteitenverslag op dat voorgelegd wordt aan de toezichthoudende overheden en bestemd is voor het Parlement.

Art. 16

L'Agence peut faire toutes les opérations nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet. Elle peut notamment passer toutes conventions, emprunter, subroger des tiers dans ses créances, céder celles-ci ou en disposer de toute autre manière; accepter tous arrangements même concordataires, transiger et compromettre, abandonner toutes créances et sûretés, renoncer à tous recours et conclure des conventions d'arbitrage.

CHAPITRE 3

De la délégation de certaines missions par l'agence

Art. 17

Sous sa propre responsabilité, l'Agence peut faire appel, pour l'exercice de certaines de ses missions, à la collaboration d'organismes spécialement agréés par elle à cet effet.

Sont visées, en tout ou en partie, les missions relatives au contrôle permanent de la bonne exécution de sa mission par le service de contrôle physique que le chef d'entreprise est tenu d'organiser, la réception des nouvelles installations et l'approbation de certaines décisions prises par le service de contrôle physique.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'Etat dans le domaine de l'énergie nucléaire, l'Agence peut également, en cas de transport de matières fissiles, déléguer à un organisme agréé par elle la surveillance permanente du chargement, du transport et de la délivrance de ces matières.

Les agréments visés au premier alinéa sont délivrés moyennant le respect des prescriptions déterminées dans un cahier des charges établi par l'Agence et portant notamment sur :

- la définition des missions confiées à l'organisme;
- la qualification du personnel de l'organisme;
- les modalités de contrôle portant tant sur le mode de fonctionnement de l'organisme que sur l'exécution des missions qui lui sont confiées;
- les modalités de rétribution des prestations effectuées par l'organisme en vertu de l'agrément.

Art. 18

Le Roi règle, sur la proposition de l'Agence, la procédure d'agrément des organismes. Il approuve le cahier des charges de l'agrément.

Art. 16

Het Agentschap mag alle tot het verwezenlijken van zijn doel nodige of nuttige verrichtingen doen. Het kan met name alle overeenkomsten sluiten, leningen aangaan, derden in zijn vorderingen doen stellen, deze overdragen of er anders over beschikken; alle schikkingen, zelfs voorstellen tot concordaat, aannemen, dadingen en compromissen aangaan, alle schuldvorderingen en zekerheden overlaten, van welk verhaal ook afzien en arbitrage-overeenkomsten sluiten.

HOOFDSTUK 3

De uitbesteding van bepaalde opdrachten door het agentschap

Art. 17

Onder zijn eigen verantwoordelijkheid kan het Agentschap, voor de uitoefening van bepaalde taken, een beroep doen op de medewerking van organismen die het speciaal daartoe heeft erkend.

Het gaat, volledig of gedeeltelijk, om de bestendige controle van de goede uitvoering van de opdracht toebedeeld aan de dienst voor fysische controle die de bedrijfsleider moet oprichten, om de oplevering van de nieuwe installaties en van de goedkeuring van bepaalde beslissingen van de dienst voor fysische controle.

Onverminderd de bepalingen van de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het gebied van kernenergie, kan het Agentschap, in geval van vervoer van splijtstoffen, ook een erkend organisme belasten met het permanent toezicht op de lading, het vervoer en het afleveren van deze stoffen.

De vergunningen bedoeld in het eerste lid worden verleend met inachtneming van de voorschriften vastgesteld in een bestek opgesteld door het Agentschap en die, met name, betrekking hebben op :

- de definitie van de aan het organisme toevertrouwde opdrachten;
- de kwalificatie van het personeel van het organisme;
- de regels inzake controle met betrekking tot zowel de werkwijze van het organisme als de uitvoering van de hem toevertrouwde opdrachten;
- de wijze waarop de prestaties verricht door het organisme, krachtens de vergunning, worden vergoed.

Art. 18

De Koning regelt, op de voordracht van het Agentschap, de procedure tot erkenning van de organismen. Hij keurt het bestek van de erkenning goed.

Art. 19

Le premier agrément accordé en application de la présente loi aux organismes visés par le présent chapitre a une durée limitée ne dépassant pas sept ans. A l'issue de cette période, le Roi peut habiliter l'Agence à accorder l'agrément pour des durées identiques.

CHAPITRE 4

**Des ressources, du budget
et des comptes**

Art. 20

L'Agence bénéficie du produit des redevances visées à l'article 12 de la loi du [...] relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge.

Art. 21

L'ensemble des coûts liés aux activités de l'Agence est mis à charge des sociétés, institutions ou personnes au bénéfice desquelles elle effectue des prestations.

Art. 22

Le cas échéant, l'Agence ajoute aux redevances payées par les sociétés, institutions ou organismes visés à l'article 12 de la loi du [...] précitée les coûts de certaines prestations particulières supplémentaires imposées par l'exercice de sa mission.

Art. 23

L'Agence est astreinte à l'équilibre financier.

Art. 24

La comptabilité de l'Agence est organisée selon les méthodes commerciales. Elle respecte les règles fixées par la loi du 17 juillet 1975 relative à la comp-

Art. 19

De eerste erkenning van de in dit hoofdstuk bedoelde organismen, verleend krachtens deze wet, wordt toegekend voor een beperkte duur van maximum zeven jaar. Na deze periode kan de Koning het Agentschap machtigen de erkenning voor identieke perioden te verlenen.

HOOFDSTUK 4

Middelen, begroting, rekeningen

Art. 20

Het Agentschap geniet het voordeel van de opbrengst van de retributies bedoeld in artikel 12 van de wet van [...] betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen het uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen ten einde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied.

Art. 21

Alle kosten verbonden aan de activiteiten van het Agentschap komen ten laste van de maatschappijen, instellingen of personen ten voordele waarvan prestaties worden verricht.

Art. 22

In voorkomend geval, voegt het Agentschap bij de retributies geheven bij de maatschappijen, instellingen of organismen bedoeld in artikel 12 van voormelde wet van [...], de kosten van bijkomende buitengewone prestaties opgelegd door de uitoefening van zijn opdracht.

Art. 23

Het Agentschap moet het financieel evenwicht naleven.

Art. 24

De boekhouding van het Agentschap wordt gehouden volgens de methoden gebruikt in de handelssector. De regels bepaald door de wet van 17 juli 1975

tabilité et aux comptes et par les arrêtés d'exécution de cette loi.

Les organes de gestion de l'Agence désignent un réviseur choisi parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises.

Art. 25

Le réviseur adresse aux Ministres dont relève l'Agence et aux organes de gestion de cette dernière un rapport sur la situation active et passive ainsi que sur les résultats de l'exploitation, au moins une fois l'an, à l'occasion de la confection du bilan et du compte de profits et pertes ou du compte annuel. Il leur signale sans délai toute négligence, toute irrégularité et en général toute situation susceptible de compromettre la solvabilité et la liquidité de l'Agence.

Art. 26

Les Ministres dont l'Agence relève fixent les rétributions et indemnités allouées au réviseur à charge de l'Agence.

Art. 27

Chaque année, avant le 1^{er} juin, les organes de gestion de l'Agence arrêtent le budget de l'exercice suivant et approuvent les comptes de l'exercice écoulé. Les comptes arrêtés par l'Agence sont transmis aux Ministres dont elle relève et au Ministre des Finances. Celui-ci les transmet à la Cour des Comptes en vue de leur contrôle.

CHAPITRE 5

De l'administration de l'Agence

Art. 28

L'Agence est administrée par un Conseil d'administration qui comprend un Président et treize membres choisis en raison de leurs qualités scientifiques ou professionnelles particulières dans les domaines d'activité de l'Agence. Elles sont mentionnées dans l'arrêté de nomination. Le Conseil d'administration comprend autant de membres d'expression néerlandaise que de membres d'expression française. En cas de partage des voix au sein du Conseil, le Président ou le membre qui le remplace en vertu des statuts a voix prépondérante.

betreffende de boekhouding en de rekeningen en door de toepassingsbesluiten van deze wet, worden in acht genomen.

De beheersorganen van het Agentschap duiden een revisor aan gekozen onder de leden van het Instituut van Bedrijfsrevisoren.

Art. 25

De revisor stuurt ten minste éénmaal per jaar ter gelegenheid van het opmaken van de balans en van de verlies- en winstrekening of van de jaarlijkse rekening, aan de Ministers onder wiens bevoegdheid het Agentschap ressorteert en aan zijn beheersorganen, een verslag over het actief en het passief, evenals over de bedrijfsuitkomsten. Hij wijst hen onverwijld op elk verzuim, op elke onregelmatigheid en, in het algemeen, op elke toestand die de solvabiliteit en de liquiditeit van het Agentschap in het gedrang kan brengen.

Art. 26

De Ministers onder wie het Agentschap ressorteert stellen de retributies en vergoedingen vast die, ten laste van het Agentschap, aan de revisor worden uitgekeerd.

Art. 27

De beheersorganen van het Agentschap stellen elk jaar, vóór 1 juni, de begroting vast van het volgend dienstjaar en keuren de rekeningen van het voorbije dienstjaar goed. De door het Agentschap vastgestelde rekeningen worden toegezonden aan de Ministers onder wie het ressorteert en aan de Minister van Financiën. Deze laatste stuurt ze aan het Rekenhof voor nazicht.

HOOFDSTUK 5

Bestuur van het Agentschap

Art. 28

Het Agentschap wordt beheerd door een Raad van Bestuur bestaande uit een Voorzitter en dertien leden, gekozen op grond van hun bijzondere wetenschappelijke of professionele deskundigheid op het terrein van werkzaamheid van het Agentschap. Dit wordt omschreven in het aanstellingsbesluit. De Raad van Bestuur bestaat uit evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden. Bij staking van stemmen in de Raad, is de Voorzitter of het lid dat hem vervangt doorslaggevend.

Art. 29

Le Président et les membres du Conseil d'administration de l'Agence sont nommés par le Roi, pour un terme de six ans, après délibération du Conseil des Ministres, sur la proposition des Ministres dont l'Agence relève. Leur mandat est renouvelable selon les règles prévues pour la nomination. Il prend fin de plein droit dès que le titulaire atteint l'âge de 65 ans.

Art. 30

Les administrateurs de l'Agence peuvent être révoqués par le Roi, après délibération du Conseil des Ministres, de l'avis conforme et motivé du Conseil d'administration approuvé à la majorité des deux tiers des voix exprimées.

Art. 31

Le mandat de la moitié des membres du premier Conseil d'administration désigné conformément à l'article 29 prend fin trois ans après la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté de désignation. Le mandat des autres membres prend fin six ans après la même date.

Art. 32

Sans préjudice des autres limitations prévues par ou en vertu d'une loi ou dans le statut de l'Agence, l'exercice du mandat de Président ou d'administrateur de l'Agence est incompatible avec le mandat ou les fonctions de :

- 1° membre du Parlement européen;
- 2° membre des Chambres législatives;
- 3° ministre ou secrétaire d'Etat;
- 4° membre du Conseil ou de l'Exécutif d'une Communauté ou d'une Région;
- 5° gouverneur d'une province ou membre de la députation permanente d'un conseil provincial;
- 6° membre du personnel de l'Agence ou d'une société, d'un organisme ou d'une institution dont l'objet est en rapport direct ou indirect avec des usages commerciaux des rayonnements ionisants.

L'interdiction visée sub 6° subsiste pendant l'année qui suit l'expiration des fonctions ou mandats des intéressés.

En outre, le mandat de Président ou d'administrateur est incompatible avec le mandat de bourgmestre, échevin ou président du centre public d'aide sociale d'une commune de plus de 30 000 habitants.

Lorsqu'un administrateur contrevient aux dispositions ci-dessus, il est tenu de se démettre des man-

Art. 29

De Voorzitter en de leden van de Raad van Bestuur van het Agentschap worden benoemd door de Koning, voor een termijn van zes jaar, na beslissing van de Ministerraad op de voordracht van de Ministers tot wiens bevoegdheid het Agentschap behoort. Hun mandaat kan worden verlengd krachtens de regels opgelegd voor hun benoeming. Het wordt van rechtswege beëindigd als de titularis de leeftijd van 65 jaar bereikt.

Art. 30

De bestuurders van het Agentschap kunnen worden afgezet door de Koning, na beslissing van de Ministerraad, op verantwoord eensluidend advies van de Raad van Bestuur, goedgekeurd bij een twee derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Art. 31

Het mandaat van de helft van de leden van de eerste Raad van Bestuur, aangesteld overeenkomstig artikel 29, loopt ten einde drie jaar na de inwerkingtredingsdatum van het aanstellingsbesluit. Het mandaat van de andere leden wordt beëindigd zes jaar na dezelfde datum.

Art. 32

Onverminderd andere beperkingen bepaald bij of krachtens een wet of door het organiek statuut van het Agentschap, is de uitoefening van het mandaat van voorzitter of van bestuurder onverenigbaar met het mandaat of de functie van :

- 1° lid van het Europees Parlement;
- 2° lid van de Wetgevende Kamers;
- 3° minister of staatssecretaris;
- 4° lid van de Raad of de Executieve van een Gemeenschap of Gewest;
- 5° gouverneur van een provincie of lid van de bestendige deputatie van een provincieraad;
- 6° personeelslid van het agentschap of van een handelsmaatschappij, een organisme of een instelling waarvan het voorwerp rechtstreeks of onrechtstreeks te maken heeft met het commercieel gebruik van ioniserende stralingen.

De verbodsbepaling onder sub 6° blijft gelden tijdens het jaar volgend op de afloop van de functies of mandaten van de betrokkenen.

Het mandaat van Voorzitter of bestuurder is bovendien onverenigbaar met het mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een gemeente met meer dan 30 000 inwoners.

Wanneer een bestuurder bovengemelde bepalingen overtreedt moet hij, binnen een termijn van drie

dats ou fonctions en question dans un délai de trois mois. S'il ne le fait pas, il est réputé, à l'expiration de ce délai, s'être démis de plein droit de son mandat auprès de l'Agence, sans que cela porte préjudice à la validité juridique des actes qu'il a accomplis ou des délibérations auxquelles il a pris part pendant la période concernée.

Art. 33

Le Conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous les actes d'administration et de disposition qui intéressent l'Agence.

Le Conseil d'administration peut, sous sa responsabilité, déléguer une partie de ses pouvoirs à un Directeur Général. Les délégations de pouvoir ne peuvent être données qu'en vertu de délibérations spéciales du Conseil d'administration, lequel détermine l'objet et l'étendue de chacun des pouvoirs ainsi octroyés. Le Président et le Directeur Général représentent conjointement l'Agence dans les actes publics et sous seing privé.

Art. 34

Le Roi, sur la proposition des Ministres dont l'Agence relève, détermine le montant des indemnités qui peuvent être allouées aux membres du Conseil d'administration. Il fixe le montant des indemnités pour frais de parcours et de séjour.

Art. 35

La gestion journalière de l'Agence, sa représentation en ce qui concerne sa gestion et l'exécution des décisions du Conseil d'administration sont confiées à un Directeur Général nommé pour un terme renouvelable de six ans par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Il ne peut être révoqué que par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur avis conforme et motivé de deux-tiers des membres du Conseil d'administration.

Le Président et le Directeur Général sont d'expression linguistique différente.

Les droits, y compris la rémunération, et obligations mutuels du Directeur Général, d'une part, et de l'Agence, d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les parties concernées. Lors de la négociation de cette convention, l'Agence est représentée par le Conseil d'administration.

Le Directeur Général qui se trouve au moment de sa nomination dans un lien statutaire avec l'Etat ou toute autre personne de droit public relevant de l'Etat est mis de plein droit en congé pour mission,

maanden, de betrokken mandaten of functies neerleggen. Indien hij nalaat dit te doen wordt hij na afloop van deze termijn van rechtswege geacht zijn mandaat in het Agentschap te hebben neergelegd, zonder dat dit afbreuk doet aan de rechtsgeldigheid van de handelingen die hij inmiddels heeft gesteld, of van de beraadslagingen waaraan hij inmiddels heeft deelgenomen.

Art. 33

De Raad van bestuur beschikt over de ruimste bevoegdheden om alle bestuurs- en beschikkingshandelingen te verrichten. Hij vertegenwoordigt het Agentschap in gerechtelijke handelingen.

De Raad van Bestuur kan, op eigen verantwoordelijkheid een gedeelte van zijn bevoegdheden overdragen aan een Directeur-Generaal. De bevoegdheids-overdrachten kunnen alleen geschieden krachtens bijzondere beslissingen van de Raad van Bestuur die het voorwerp en de omvang van elke overgedragen bevoegdheid bepaalt. De Voorzitter en de Directeur-Generaal vertegenwoordigen het Agentschap in authentieke en onderhandse akten.

Art. 34

De Koning legt op de voordracht van de Ministers tot wiens bevoegdheid het Agentschap behoort, het bedrag vast van de vergoedingen die aan de leden van de Raad van Bestuur kunnen worden toegekend. Hij bepaalt het bedrag van de reis- en verblijfkosten.

Art. 35

Het dagelijks beheer van het Agentschap, zijn vertegenwoordiging aangaande het beheer, en de uitvoering van de beslissingen van de Raad van beheer, worden toevertrouwd aan een Directeur-Generaal, voor een verlengbare termijn van zes jaar, door de Koning benoemd, bij een in Ministerraad overlegd besluit. Hij kan alleen worden afgezet bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit, op eensluidend verantwoord advies van twee derde van de leden van de Raad van Bestuur.

De Voorzitter en de Directeur-Generaal behoren niet tot dezelfde taalrol.

De rechten, met inbegrip van de bezoldiging, en de wederzijdse verplichtingen van de Directeur-Generaal enerzijds, en van het Agentschap anderzijds, worden geregeld in een overeenkomst afgesloten tussen de betrokken partijen. Tijdens de onderhandelingen over deze overeenkomst wordt het Agentschap vertegenwoordigd door de Raad van Bestuur.

De Directeur-Generaal die, op het ogenblik van zijn benoeming, een statutair verband heeft met de Staat of elke andere onder de Staat ressorterende publiekrechtelijke rechtspersoon, wordt van rechts-

selon les dispositions du statut en question, pour toute la durée de son mandat. Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à la promotion et à l'avancement de traitement.

Lorsque le Directeur Général se trouve au moment de sa nomination dans un lien contractuel avec l'Etat ou toute autre personne de droit public relevant de l'Etat, le contrat concerné est suspendu de plein droit pour toute la durée de son mandat. Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à l'avancement de traitement.

Art. 36

L'Agence est soumise à la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, à l'exclusion des dispositions relatives aux marchés de services.

Art. 37

L'Agence est organisée de manière telle que sa fonction de réglementation et sa fonction de surveillance puissent être assurée avec une indépendance suffisante.

Art. 38

Le Conseil d'administration a le droit d'obtenir du Directeur Général, des agents et des préposés de l'Agence tous renseignements et documents utiles et de procéder à toutes les vérifications nécessaires.

Art. 39

Sans préjudice des dispositions de l'article 41, le personnel de l'Agence est engagé par contrat de travail. Ce contrat respecte les prescrits de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Sur la proposition du Directeur Général et moyennant l'approbation des Ministres dont l'Agence relève, le Conseil d'administration détermine :

- a) le cadre du personnel contractuel;
- b) les règles relatives au recrutement, aux promotions, au régime pécuniaire, au régime social, au régime disciplinaire et au régime complémentaire de pension que l'Agence est tenue d'observer lors de la conclusion des contrats d'emploi avec les membres de son personnel.

wege in verlof geplaatst wegens buitengewone opdracht, krachtens de bepalingen van het desbetreffende statuut, voor de volledige duur van zijn mandaat. Tijdens deze periode behoudt hij nochtans zijn recht op bevordering en op weddeverhoging.

Indien de Directeur-Generaal, op het ogenblik van zijn benoeming een contractueel dienstverband heeft met de Staat of elke andere onder de Staat ressorterende publiekrechtelijke rechtspersoon, wordt het betrokken contract, van rechtswege geschorst voor de volledige duur van zijn mandaat. Tijdens deze periode behoudt hij zijn rechten op bevordering tot een hogere wedde.

Art. 36

Het Agentschap is onderworpen aan de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, met uitzondering van de bepalingen inzake de opdrachten van diensten.

Art. 37

Het Agentschap wordt derwijze georganiseerd dat de reglementaire taak en de toezichtsfunctie met een voldoende onafhankelijkheid kunnen worden vervuld.

Art. 38

De Raad van Bestuur heeft het recht, de Directeur-Generaal, de ambtenaren en aangestelden van het Agentschap alle nuttige inlichtingen en documenten te doen voorleggen, en alle nodige verificaties uit te voeren.

Art. 39

Onverminderd de bepalingen van artikel 41, wordt het personeel van het Agentschap bij arbeidsovereenkomst aangeworven. Deze overeenkomst eerbiedigt de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Op de voordracht van de Directeur-Generaal en met goedkeuring van de Ministers onder wier bevoegdheid het Agentschap ressorteert, bepaalt de Raad van bestuur :

- a) de personeelsformatie van het contractueel personeel;
- b) de regels betreffende de aanwerving, de bevordering, het geldelijk statuut, het sociaal statuut, de tuchtregeeling, en het aanvullend pensioenstelsel die het Agentschap moet naleven bij het afsluiten van arbeidsovereenkomsten met de personeelsleden.

Les droits pécuniaires et les droits sociaux des agents contractuels sont au moins équivalents à ceux prévus par la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public.

Art. 40

Le personnel statutaire du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement attaché aux services qui exercent les compétences dans le secteur nucléaire est transféré d'office à l'Agence pour deux ans. Il occupe un emploi du cadre de l'Agence visé à l'article 39.

Pendant ces deux ans, le personnel visé au premier alinéa est considéré comme étant en congé pour mission d'intérêt général. L'emploi délaissé ne peut plus jamais être déclaré vacant.

Au terme de ces deux ans, le personnel visé au premier alinéa doit opter définitivement pour l'Agence ou le retour dans son Ministère d'origine.

Le personnel contractuel du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement attaché aux services qui exercent les compétences dans le secteur nucléaire est transféré d'office à l'Agence.

La situation pécuniaire et sociale du personnel visé aux premier et quatrième alinéas ne peut en aucun cas être moins avantageuse que celle qui leur était applicable avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le transfert à l'Agence pourra être étendu à d'autres experts ou organismes expérimentés, en vue d'accroître sa compétence technique, notamment dans le domaine du contrôle.

Art. 41

Les membres du service de surveillance de l'Agence désignés par le Roi, en application de la loi du [...] relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, pour surveiller le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaires du Procureur du Roi.

Ils recherchent et constatent par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire les in-

De geldelijke en sociale rechten van het contractueel personeel zijn minstens gelijkwaardig met deze bepaald door de wet van 20 februari 1990 betreffende de ambtenaren van de administraties en van sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 40

Het statutair personeel van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu verbonden aan de diensten bevoegd op nucleair gebied, wordt ambtshalve voor twee jaar overgeplaatst naar het Agentschap. Het bekleedt een functie in de personeelsformatie van het Agentschap, bedoeld in artikel 39.

Gedurende deze twee jaar wordt het in het eerste lid bedoelde personeel beschouwd als met verlof wegens een opdracht van algemeen belang. De verlaten betrekking mag nooit meer vacant worden verklaard.

Na deze twee jaar moet het in het eerste lid bedoelde personeel een definitieve keuze maken tussen het Agentschap of de terugkeer naar het oorspronkelijke Ministerie.

Het contractueel personeel van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, verbonden aan de diensten bevoegd voor de nucleaire sector, wordt ambtshalve overgeplaatst naar het Agentschap.

De geldelijke en sociale situatie van het in het eerste lid en in het vierde lid bedoelde personeel mag, in geen geval, minder gunstig zijn dan deze waarvan zij het voordeel genoten vóór de inwerkingtreding van deze wet.

De overdracht kan worden uitgebreid tot andere deskundigen of ervaren organismen, met het oog op het verwerven van een grotere technische bevoegdheid namelijk wat controle betreft.

Art. 41

De leden van de controledienst van het Agentschap, aangewezen door de Koning, overeenkomstig de wet van [...] betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geeigende beschikkingen ten einde de Internationale organisatie voor atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, belast met het toezicht op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, hebben de bevoegdheid van officieren van de gerechtelijke politie, hulpofficieren van de procureur des Konings.

Zij sporen de inbreuken op tegen deze wet en haar toepassingsbesluiten en stellen die vast in processen-

fractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution. Ils exercent leur mission conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 sur l'inspection du travail.

Par dérogation à l'article 39, alinéa premier, les agents visés à l'alinéa premier du présent article relèvent d'un cadre, d'un statut administratif et d'un statut pécuniaire fixés par le Roi sur la proposition des Ministres dont relève l'Agence et du Ministre de la Justice.

Art. 42

Le personnel de l'Agence est soumis au secret professionnel selon les modalités déterminées par le Roi.

CHAPITRE 6

De la tutelle sur l'Agence

Art. 43

L'Agence relève conjointement des Ministres qui ont dans leurs attributions l'emploi et le travail, la santé publique et l'environnement.

Art. 44

Sur la proposition des Ministres dont l'Agence relève, le Roi nomme un Commissaire du gouvernement auprès de l'Agence.

Le Commissaire du gouvernement exerce les pouvoirs définis par les articles 9 (à l'exclusion du paragraphe 4), 10 et 23 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public n° 88 du 11 novembre 1967 et par la loi du 28 décembre 1973. Ces pouvoirs sont exercés dans les conditions prévues à ces trois articles.

CHAPITRE 7

Dispositions complémentaires

Art. 45

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

verbaal die gelden tot het tegendeel is bewezen. Zij oefenen hun opdracht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsbescherming.

In afwijking van artikel 39, eerste lid, ressorteren de personeelsleden bedoeld in het eerste lid van dit artikel onder een personeelsformatie en een administratief en geldelijk statuut, vastgesteld door de Koning op de voordracht van de Ministers tot wiens bevoegdheid het Agentschap behoort, en van de Minister van Justitie.

Art. 42

Het personeel van het Agentschap moet de beginselen van het beroepsgeheim naleven, zoals door de Koning bepaald.

HOOFDSTUK 6

Het toezicht op het Agentschap

Art. 43

Het Agentschap staat onder het gezamenlijk toezicht van de Ministers bevoegd voor tewerkstelling en arbeid, volksgezondheid en leefmilieu.

Art. 44

Op de voordracht van de Ministers onder wie het Agentschap ressorteert, benoemt de Koning een Regeringscommissaris bij het Agentschap.

De Regeringscommissaris oefent de bevoegdheden uit omschreven in de artikelen 9 (met uitzondering van paragraaf 4), 10 en 23 van de wet van 16 maart 1954 betreffende het toezicht op bepaalde instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 88 van 11 november 1967 en bij de wet van 28 december 1973. Deze bevoegdheden worden uitgeoefend op de wijze bepaald in deze drie artikelen.

HOOFDSTUK 7

Bijkomende bepalingen

Art. 45

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum waarop deze wet in werking treedt.

Art. 46

Les arrêtés à prendre en exécution des articles 5, 6, 29, 30, 34 et 35 de la présente loi sont contresignés par les Ministres dont l'Agence relève.

Art. 47

Les arrêtés à prendre en exécution des articles 18 et 19 de la présente loi sont délibérés en Conseil des Ministres.

13 janvier 1992.

J.-P. PONCELET

Art. 46

De besluiten die moeten worden genomen ter uitvoering van de artikelen 5, 6, 29, 30, 34 en 35 van deze wet worden medeondertekend door de Ministers bevoegd voor het Agentschap.

Art. 47

De besluiten die moeten worden genomen ter uitvoering van artikelen 18 en 19 van deze wet, worden in Ministerraad overlegd.

13 januari 1992.
